

**Catalóg Mhionsonraithe de Chomhaid Aistriúcháin an
Ghúim 1926–66 mar aon le Staidéar ar an Tionchar a
bhí ag Fórsaí Seachtracha Áirithe ar Obair an
Chomhlachta Foilsitheoireachta le linn na Tréimhse sin**

Imleabhar a Dó de Dhá Imleabhar



Teresa Cassin, B.A.

Tráchtas Ph. D.

Ollscoil na hÉireann, Má Nuad

Roinn na Nua-Ghaeilge

Mí na Samhna 2019

Ollamh na Nua-Ghaeilge: An tOll. Fionntán de Brún

Stiúrthóir: An Dr Tracey Ní Mhaonaigh

**Aguisín 2: Catalóg mhionsonraithe de
chomhaid aistriúcháin an Ghúim 1926–66**

Treoir leis na táblaí sa chatalóg a úsáid

An chéad cholún

Tá na ceannteidil seo a leanas sa chéad cholún i ngach tábla:¹

- Cód an chomhaid
- Teideal an chomhaid
- Sonraí an aistriúcháin
- Sonraí an bhuntéacs
- Na blianta ina ndearnadh plé ar an aistriúchán²
- Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht an leabhair bhunaidh³
- Daoine a thug tuairim faoin aistriúchán⁴
- Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir⁵
- Conradh a rinneadh leis an aistritheoir
- Conradh a rinneadh maidir le cearta foilsithe⁶
- Athfhoilsiú an aistriúcháin
- Bileoga fógraíochta
- Caighdeánú na Gaeilge
- Cead chun dráma a léiriú
- Cearta foilsithe
- Coinníollacha a bhain le próiseas an aistrithe⁷
- Comórtas aistriúcháin

¹ Tugtar léargas níos grinne ar na ceannteidil i gCaibidil 2 in Imleabhar 1 den tráchtas.

² Giorraítear é seo go dtí ‘Na blianta ina ndearnadh plé...’ i ngach tábla seachas an chéad cheann sa chatalóg.

³ Giorraítear é seo go dtí ‘Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...’ i ngach tábla seachas an chéad cheann.

⁴ Giorraítear é seo go dtí ‘Daoine a thug tuairim faoin...’ i ngach tábla seachas an chéad cheann.

⁵ Tharla amanna go raibh ar an aistritheoir airgead a thabhairt ar ais don Ghúm toisc gur thug siad airgead sa bhreis dó/di nó nár éirigh leis an aistritheoir an obair a chur i gcrích. Féach Caibidil 2 den tráchtas.

⁶ Giorraítear é seo go dtí ‘Conradh a rinneadh maidir le cearta...’ i ngach tábla seachas an chéad cheann.

⁷ Giorraítear é seo go dtí ‘Coinníollacha a bhain le próiseas...’ i ngach tábla seachas an chéad cheann.

- Craoladh an aistriúcháin ar an raidió
- Comhfhreagras ón aistritheoir
- Cúrsa meánscoile Thuaisceart Éireann⁸
- Dearadh do chlúdach an leabhair
- Fiosrúchán scolártha
- Gearrthóga nuachtáin
- Grianghraif
- Íocaíocht an aistritheora
- Íocaíocht an chlósscríobhaí
- Íocaíocht an ealaíontóra
- Íocaíochtaí eile
- Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do státseirbhíseach atá ar tuarastal⁹
- Íslíú phraghas an aistriúcháin
- Leathanaigh shamplacha den fhoilseachán¹⁰
- Comhaireamh focal
- Liosta de nuachtáin/irisí
- Léiriú dráma
- Plé ar stór focal
- Roghnú an chló
- Sampla den aistriúchán
- Sliocht ón mbunleabhar
- Socruithe leis an ealaíontóir
- Socruithe leis na clódóirí

⁸ Giorraítear é seo go dtí ‘Cúrsa meánscoile Thuaisceart...’ i ngach tábla seachas an chéad cheann.

⁹ Giorraítear é seo go dtí ‘Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...’ i ngach tábla seachas an chéad cheann.

¹⁰ Giorraítear é seo go dtí ‘Leathanaigh shamplacha den...’ i ngach tábla seachas an chéad cheann.

- Socruithe leis an gclóscríobhaí
- Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris

An dara colún

Má tá ainm duine sa dara colún (sé sin, an colún ar dheis) taobh le ‘daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht an leabhair bhunaidh’ nó ‘daoine a thug tuairim faoin aistriúchán’ sa chéad cholún (sé sin, an colún ar chlé), ciallaíonn sé sin go bhfuil an tuairim a léirigh an duine sin ar fáil sa chomhad. Má tá ‘X’ sa dara colún, ciallaíonn sé sin nach bhfuil tuairim faoi oiriúnacht an leabhair, nó nach bhfuil tuairim faoin aistriúchán ar fáil ann.

Má tá teideal aistriúcháin sa dara colún taobh le ‘sonraí an aistriúcháin’ sa chéad cholún, ciallaíonn sé sin gur foilsíodh an t-aistriúchán faoin teideal sin. Má tá ‘níor glacadh leis an moladh’ anseo, ciallaíonn sé gur moladh don Ghúm an t-aistriúchán a dhéanamh ach nár glacadh leis an moladh. Má tá ‘níor glacadh leis an aistriúchán’ anseo, ciallaíonn sé go ndearnadh an t-aistriúchán ach nach raibh an Gúm sásta leis. Má tá ‘níor tosaíodh é’ anseo, ciallaíonn sé sin go ndearna an Gúm machnamh ar aistriúchán a dhéanamh ach nár tugadh faoi ar deireadh. Má tá ‘níor críochnaíodh é’ anseo, ciallaíonn sé sin gur thug an Gúm cead don aistritheoir tabhairt faoi ach nár chríochnaigh sé/sí é. Má tá ‘níor foilsíodh é’ anseo, ciallaíonn sé go ndearnadh an t-aistriúchán ach nár cuireadh i gcló é.

Má tá ainm duine taobh leis an eolas seo, ciallaíonn sé sin go raibh an duine sin luaite leis an aistriúchán a dhéanamh. Má tá ‘níor luadh aistritheoir’ in áit ainm duine, ciallaíonn sé sin nár ainmníodh éinne leis an aistriúchán a dhéanamh.

I gcás na rudaí seo a leanas, ciallaíonn ‘✓’ sa dara colún go bhfuil eolas faoin rud sa chomhad, ciallaíonn ‘X’ nach bhfuil eolas faoi ann:

- Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir
- Athfhoilsiú an aistriúcháin
- Caighdeánú na Gaeilge
- Cead chun dráma a léiriú
- Cearta foilsithe
- Comórtas aistriúcháin
- Craoladh an aistriúcháin ar an raidió
- Cúrsa meánscoile Thuaisceart Éireann
- Dearadh do chlúdach an leabhair
- Íocaíocht an aistritheora
- Íocaíocht an chlósscríobhaí
- Íocaíocht an ealaíontóra
- Íocaíochtaí eile
- Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do státseirbhíseach atá ar tuarastal
- Ísliú phraghas an leabhair
- Léiriú dráma
- Roghnú an chló
- Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris

I gcás na rudaí seo a leanas, ciallaíonn ‘√’ sa dara colún go bhfuil an rud ar fáil sa chomhad; ciallaíonn ‘X’ nach bhfuil an rud ar fáil ann:

- Conradh a rinneadh leis an aistritheoir
- Conradh a rinneadh maidir le cearta foilsithe
- Bileoga fógraíochta
- Coinníollacha a bhain le próiseas an aistrithe

- Comhfhreagras ón aistitheoir
- Fiosrúchán scolártha
- Gearrthóga nuachtáin
- Grianghraif
- Leathanaigh shamplacha den fhoilseachán
- Comhaireamh focal
- Plé ar stór focal
- Sampla den aistriúchán
- Sliocht ón leabhar bunaidh
- Socruithe leis an ealaíontóir
- Socruithe leis na clódóirí
- Socruithe leis an gclóscríobhaí
- Liosta de nuachtáin/irisí

Má tá ‘íocaíocht an léitheora’, ‘íocaíocht na gclódóirí’, nó ‘íocaíocht údair’ sa dara colún, taobh le h‘íocaíochtaí eile’ sa chéad cholún, ciallaíonn sé sin go bhfuil eolas maidir leis an íocaíocht sin sa chomhad. Má tá ‘X’ sa chill, ciallaíonn sé nach bhfuil eolas maidir le haon cheann de na trí íocaíocht seo sa chomhad.

Cód an chomhaid	A0001
Teideal an chomhaid	Heart of Unaga
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ceart-Lár Únaga</i> /Eoghan Ó Neachtain
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Heart of Unaga</i> /Ridgwell Cullum
Na blianta ina ndearnadh plé ar an aistriúchán	1927–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht an leabhair bhunaidh	Colm Ó Murchadha, Tadhg Ó Donnchadha.
Daoine a thug tuairim faoin aistriúchán	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta foilsithe	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas an aistrithe	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart Éireann	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do státseirbhíseach atá ar tuarastal	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den fhoilseachán	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0002
Teideal an chomhaid	Maria Chapdelaine
Sonraí an aistriúcháin	<i>Maria Chapdelaine</i> /Risteárd Ó Foghludha
Sonraí an bhuntéacs	<i>Maria Chapdelaine</i> /Louis Hémon
Na blianta ina ndearnadh plé...	1927–32
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha, Tadhg Ó Donnchadha.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0003
Teideal an chomhaid	At the Villa Rose
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sa Villa Rose</i> /Micheál Ó Gríobhtha
Sonraí an bhuntéacs	<i>At the Villa Rose</i> /A.E.W. Mason
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Tomás Ó Máille.
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0004
Teideal an chomhaid	Lord Jim
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Seosamh Mac Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>Lord Jim</i> /Joseph Conrad
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0005
Teideal an chomhaid	Plutarch's Lives
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Feardorcha Ó Conaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Plutarch's Lives</i> /Plutarch
Na blianta ina ndearnadh plé...	1927–28
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An Moinsíneoir Pádraig de Brún, Piaras Béaslaí.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	✓
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0006
Teideal an chomhaid	The Autobiography of Wolfe Tone
Sonraí an aistriúcháin	<i>Beatha Theobald Wolfe Tone</i> /Pádraig Ó Siochfhradha
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Autobiography of Wolfe Tone</i> /Theobald Wolfe Tone
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–95
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	✓
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0007
Teideal an chomhaid	Lorna Doone
Sonraí an aistriúcháin	<i>Lorna Doone</i> /Aindrias Ó Baoighill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Lorna Doone</i> /R.D. Blackmore
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0008
Teideal an chomhaid	Monarch, the Big Bear
Sonraí an aistriúcháin	<i>Tailc Tréanmhór an Rí-Bhéar</i> /Micheál Ó Siochfhradha
Sonraí an bhuntéacs	<i>Monarch, the Big Bear</i> /Ernest Seton
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–31
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0009
Teideal an chomhaid	Dr. Jekyll and Mr. Hyde
Sonraí an aistriúcháin	<i>Dr. Jekyll agus Mr. Hyde</i> /Feardorcha Ó Conaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Dr. Jekyll and Mr. Hyde</i> /Robert Louis Stevenson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0010
Teideal an chomhaid	The Woman in White
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Tadhg Ó Séaghdha
Sonraí an aistriúcháin	<i>The Woman in White</i> /Wilkie Collins
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–30
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0011
Teideal an chomhaid	Treasure Island
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Domhnall Ó Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>Treasure Island</i> /Robert Louis Stevenson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–56
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0013
Teideal an chomhaid	Wild Sports of the West
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sealgaireacht an Iarthair/Seán Ó Ruadháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Wild Sports of the West/W.H. Maxwell</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0014
Teideal an chomhaid	Soll und Haben
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Soll und Haben</i> /Gustav Freytag
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlóscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclóscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0016
Teideal an chomhaid	Colomba
Sonraí an aistriúcháin	<i>Colomba</i> /Cormac Ó Cadhlaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Colomba</i> /Prosper Mérimée
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Cormac Ó Cadhlaigh
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0017
Teideal an chomhaid	White Fang
Sonraí an aistriúcháin	<i>Mac an Mhachtíre</i> /Tadhg Ó Curnáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>White Fang</i> /Jack London
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0018
Teideal an chomhaid	Kidnapped
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Fuadach</i> /Leon Ó Broin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Kidnapped</i> /Robert Louis Stevenson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta le haghaidh poiblíochta	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0019
Teideal an chomhaid	Two Years Before the Mast
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Micheál d'Andún
Sonraí an bhuntéacs	<i>Two Years Before the Mast</i> /R.H. Dana
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–41
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha, Domhnall Mac Grianna.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0020
Teideal an chomhaid	A Welsh Singer
Sonraí an aistriúcháin	<i>Amhránaidhe Breathnach</i> /Tomás Ó Gallchobhair
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Welsh Singer</i> /Allen Raine
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0021
Teideal an chomhaid	Irish Nationality
Sonraí an aistriúcháin	<i>Meanma Gaedheal/Tomás de Bhial</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Irish Nationality/Alice Stopford Green</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0022
Teideal an chomhaid	Plutarch's Lives: Demosthenes and Cicero
Sonraí an aistriúcháin	<i>Demosthenes agus Cicero</i> /Domhnall Ó Mathghamhna
Sonraí an bhuntéacs	<i>Plutarch's Lives: Demosthenes and Cicero</i> /Plutarch
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0023
Teideal an chomhaid	Three Men in a Boat
Sonraí an aistriúcháin	<i>Triúr Fear i mBád</i> /Leon Ó Broin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Three Men in a Boat</i> /Jerome K. Jerome
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0024
Teideal an chomhaid	Robert Emmet
Sonraí an aistriúcháin	<i>Roibeart Emmet/Niall Ó Dónaill</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Robert Emmet/Raymond Postgate</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha, Seán Mac Giollarnáth, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0025
Teideal an chomhaid	Round the World in Eighty Days
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cuaird an Domhain in 80 Lá/Tadhg Ó Donnchadha</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Round the World in Eighty Days/Jules Verne</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	
Teideal an chomhaid	Bashan and I
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Dómhnall Ó Corcoráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Bashan and I</i> /Thomas Mann
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–29
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0026
Teideal an chomhaid	Le Roi des Montagnes
Sonraí an aistriúcháin	<i>Rí na gCnoc/Cormac Ó Cadhlaigh</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Le Roi de Montagnes/Edmond About</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0027
Teideal an chomhaid	Gaelic Pioneers of Christianity
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cinnirí Gaedhealacha na Críostaidheachta/ Liam Seosamh Gógan</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Gaelic Pioneers of Christianity/Louis Gougaud</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Énri Ó Muirgheasa, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0028
Teideal an chomhaid	Les Contes de Lundi
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/ Feardorcha Ó Conaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Les Contes de Lundi</i> /Alphonse Daudet
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0029
Teideal an chomhaid	The Path to Rome
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/ Niall Ó Dónaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Path to Rome</i> /Hilaire Belloc
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–34
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Giollarnáth, Cionnaith Ó Roideáin, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0030
Teideal an chomhaid	Sally Cavanagh
Sonraí an aistriúcháin	<i>Saile Ní Chaomhánaigh nó na hUaigheanna Folamha: Scéal faoi Thiobriad Árann/ Máirtín Ó Cadhain</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Sally Cavanagh/Charles Kickham</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–87
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	✓
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora, íocaíocht na gelódóirí.
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0031
Teideal an chomhaid	Quo Vadis
Sonraí an aistriúcháin	<i>Quo Vadis</i> /Aindrias Ó Céileachair
Sonraí an bhuntéacs	<i>Quo Vadis</i> /Henryk Sienkiewicz
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair Aindrias Ó Céileachair
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0032
Teideal an chomhaid	My New Curate
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Sagart Óg</i> /Pádraig Ó Corcora
Sonraí an bhuntéacs	<i>My New Curate</i> /Patrick Sheehan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–60
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	
Teideal an chomhaid	Fánaí
Sonraí an leabhair	<i>Fánaí/Seán Óg Ó Caomhánaigh</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1926–83
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Seoirse Mac Niocaill, Piaras Béaslaí, Colm Ó Murchadha.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	✓
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht na gclódóirí.
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0033
Teideal an chomhaid	Comin' Thro' the Rye
Sonraí an aistriúcháin	<i>Teacht fríd an tSeagal/Seosamh Mac Grianna</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Comin' Thro' the Rye/Helen Mathers</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tadhg Ó Donnchadha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0034
Teideal an chomhaid	John Workmann
Sonraí an aistriúcháin	<i>Seán Workmann/Pádraic Ó Moghráin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>John Workmann/Hans Dominik</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–50
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0035
Teideal an chomhaid	Andersen's Stories for the Young
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sgéalta don Aos Óg</i> /Proinnsias Ó Brógáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Andersen's Stories for the Young</i> /Hans Christian Andersen
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–35
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0036
Teideal an chomhaid	Children of Tempest (Comhad I)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Muintir Inis Anaithe</i> /Seán Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Children of Tempest</i> /Neil Munro
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0036
Teideal an chomhaid	Children of Tempest (Comhad II)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Muintir Inis Anaithe/Seán Tóibín</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Children of Tempest/Neil Munro</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0038
Teideal an chomhaid	Ben Hur
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ben Hur</i> /Seosamh Mac Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>Ben Hur</i> /Lew Wallace
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0039
Teideal an chomhaid	Miracle
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Mhiorbhailt</i> /Niall Mac Suibhne
Sonraí an bhuntéacs	<i>Miracle</i> /Clarence B. Kelland
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0040
Teideal an chomhaid	The Wild Rose of Lough Gill
Sonraí an aistriúcháin	<i>Rós Fiadhain Loch Gile/Tadhg Ó Séaghdha</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Wild Rose of Lough Gill/Patrick G. Smyth</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–49
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0041
Teideal an chomhaid	The Forge of Clohogue
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Dónall Ó Ceocháin agus Amhlaoibh Ó Loingsigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Forge of Clohogue</i> /James Murphy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0042
Teideal an chomhaid	The War of the Worlds
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cogadh na Reann/Leon Ó Broin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The War of the Worlds/H.G. Wells</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–35
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0043
Teideal an chomhaid	She
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ise</i> /Niall Ó Dónaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>She</i> /H.R. Haggard
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna, Pádraig Ó Siochfhradha.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0044
Teideal an chomhaid	Moondyne
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Múindín/Conchubhar Ó hArgáin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Moondyne/John Boyle O'Reilly</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0045
Teideal an chomhaid	Hugh Roach the Ribbonman
Sonraí an aistriúcháin	<i>Aodh de Róiste/Dónall Ó Ceocháin agus Dónall Ó Ceileachair</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Hugh Roach the Ribbonman/James Murphy</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0046
Teideal an chomhaid	The Moonstone
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Ré-Sheód</i> /Micheál Ó Griobhtha
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Moonstone</i> /Wilkie Collins
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0047
Teideal an chomhaid	Glenanaar
Sonraí an aistriúcháin	<i>Gleann an Áir</i> /Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>Glenanaar</i> /Patrick Sheehan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–43
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meán scoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0048
Teideal an chomhaid	For the Old Land
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ar son na hÉireann</i> /Pilib Ó Foghludha
Sonraí an bhuntéacs	<i>For the Old Land</i> /Charles Kickham
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0049
Teideal an chomhaid	Tristan et Iseut
Sonraí an aistriúcháin	<i>Tristan agus Iseut</i> /Donn Piatt
Sonraí an bhuntéacs	<i>Tristan et Iseut</i> /Joseph Bédier
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0050
Teideal an chomhaid	Silas Marner
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Seán Ó Ciosáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Silas Marner</i> /George Eliot
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0052
Teideal an chomhaid	Rambles in Éirinn
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cam-Chuarta i n-Éirinn</i> /Eoghan Ó Neachtain
Sonraí an bhuntéacs	<i>Rambles in Éirinn</i> /William Bulfin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–42
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meán scoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	✓
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0053
Teideal an chomhaid	Makers of Europe
Sonraí an aistriúcháin	<i>Taoisigh Eorpa/Micheál Ó Siochfhradha</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Makers of Europe/E.M. Wilmot-Buxton</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0054
Teideal an chomhaid	Uaigheanna Chill Mhóirne
Sonraí an aistriúcháin	<i>Uaigheanna Chill Mhóirne</i> /Domhnall Ó Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Graves at Kilmorna</i> /Patrick Sheehan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha, Domhnall Mac Grianna.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0055
Teideal an chomhaid	In the Days of Owen Roe
Sonraí an aistriúcháin	<i>In Aimsir Eoghain Ruaidh/Pádraig Mac Seáin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>In the Days of Owen Roe/James Murphy</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0056
Teideal an chomhaid	Travelling Men
Sonraí an aistriúcháin	<i>Fir Taistil</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Travelling Men</i> /W.G. Dowsley
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0057
Teideal an chomhaid	The Flight of the Eagle
Sonraí an aistriúcháin	<i>Imtheacht an Iolair/Seán Mac Maoláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Flight of the Eagle/Standish O'Grady</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0058
Teideal an chomhaid	The Pikemen
Sonraí an aistriúcháin	<i>Lucht Píci a's Sleagh</i> /Séamus Ó Ceallaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Pikemen</i> /S.R. Keightley
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0059
Teideal an chomhaid	Fabiola
Sonraí an aistriúcháin	<i>Fabiola</i> /Conchubhar Ó hArgáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Fabiola</i> /Nicholas Wiseman
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0060
Teideal an chomhaid	Seeteufel
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Proinnsias Ó Súilleabháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Seeteufel</i> /Felix Von Luckner
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–29
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó Máille
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0061
Teideal an chomhaid	Néal Dearg
Sonraí an aistriúcháin	<i>Néal Dearg</i> /Niall Mac Suibhne
Sonraí an bhuntéacs	<i>Red Cloud</i> /William Francis Butler
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0062
Teideal an chomhaid	The Nigger of the Narcissus
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Máirnéalach Dubh</i> /Seosamh Mac Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Nigger of the Narcissus</i> /Joseph Conrad
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0063
Teideal an chomhaid	Les Oberlé
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Eibhlín Ní Shúilleabháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Les Oberlé</i> /René Bazin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna, Micheál Ó Gríobhtha.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0064
Teideal an chomhaid	Clementina
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cleimintín/Micheál Ó Súilleabháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Clementina/A.E.W. Mason</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0065
Teideal an chomhaid	The Heroes
Sonraí an aistriúcháin	<i>Na Laochra</i> /Máire Ní Mhurchadha
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Heroes</i> /Charles Kingsley
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0066
Teideal an chomhaid	The Loughsiders
Sonraí an aistriúcháin	<i>Muintir Chois Locha</i> /Niall Ó Domhnaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Loughsiders</i> /Shan F. Bullock
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0067
Teideal an chomhaid	The Northern Iron
Sonraí an aistriúcháin	<i>Iarann an Tuaiscirt</i> /Muiris Ó Catháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Northern Iron</i> /George A. Birmingham
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0068
Teideal an chomhaid	La Douce France
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Máire Nic Aodháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Douce France</i> /René Bazin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–36
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0069
Teideal an chomhaid	Threshold of Quiet
Sonraí an aistriúcháin	<i>Log an Chiúinis/Micheál Ó Flainn</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Threshold of Quiet/Daniel Corkery</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0070
Teideal an chomhaid	Wuthering Heights
Sonraí an aistriúcháin	Árda Wuthering/Seán Ó Ciosáin
Sonraí an bhuntéacs	Wuthering Heights/Charlotte Brontë
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0071
Teideal an chomhaid	La Robe de Laine
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Gúna Olna</i> /Donn Piatt
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Robe de Laine</i> /Henry Bourdeaux
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0072
Teideal an chomhaid	The People of the Mist
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cineadh an Cheó/Aodh Mac Seághain</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The People of the Mist/H.R. Haggard</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–41
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0073
Teideal an chomhaid	Histoire d'un Conscrit de 1813
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Coinscríobhach/Seoirse Ó Broin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Histoire d'un Conscrit de 1813/Erckmann-Chatrian</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0074
Teideal an chomhaid	The Merchant of Killogue
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ceannaidhe Cille hÓige</i> /Seán Ó Súilleabháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Merchant of Killogue</i> /Edmund Alan Downey
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Giollarnáth
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0075
Teideal an chomhaid	Idle Thoughts of an Idle Fellow
Sonraí an aistriúcháin	<i>Smaointe Fáin an tSuarthamáin</i> /Eibhlín Cilligriú
Sonraí an bhuntéacs	<i>Idle Thoughts of an Idle Fellow</i> /Jerome K. Jerome
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0076
Teideal an chomhaid	Fardorougha the Miser
Sonraí an aistriúcháin	<i>Feardorcha Truailldhe/Seán Mac Maoláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Fardorougha the Miser/ William Carleton</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0077
Teideal an chomhaid	Call of the Wild
Sonraí an aistriúcháin	<i>Scairt an Dúthchais</i> /Niall Ó Dónaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Call of the Wild</i> /Jack London
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0078
Teideal an chomhaid	Julius Caesar
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnáiodh é/Pádraig Ó Domhnaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Julius Caesar</i> /William Shakespeare
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–32
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0079
Teideal an chomhaid	Irish Fairy Tales
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sidhe-scéalta</i> /Bríd Ní Loingsigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Irish Fairy Tales</i> /Edmund Leamy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair Micheál Ó Murchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	✓
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0080
Teideal an chomhaid	Children of the New Forest
Sonraí an aistriúcháin	<i>Páistí na Nua-Flharaoise/Proinnsias Ó Brógáin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Children of the New Forest/ Frederick Marryat</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0081
Teideal an chomhaid	The Green Cockade
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Cnóta Glas</i> /Pádraig Mac Seáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Green Cockade</i> /Margaret T. Pender
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–41
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0082
Teideal an chomhaid	Typhoon; Amy Foster
Sonraí an aistriúcháin	<i>Séideán Bruithne agus Amy Foster/Seosamh Mac Grianna</i>
Sonraí an aistriúcháin	<i>Typhoon; Amy Foster/Joseph Conrad</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0083
Teideal an chomhaid	A Tale of Two Cities
Sonraí an aistriúcháin	<i>Scéal Fá Dhá Chathair</i> /Seán Mac Maoláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Tale of Two Cities</i> /Charles Dickens
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0084
Teideal an chomhaid	Taoiseach Deireannach na nGaedheal
Sonraí an aistriúcháin	<i>Taoiseach Deireannach na nGaedheal/Séamus Mac Conmara</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Last of the Irish Chiefs/Margaret T. Pender</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna, Pádraig Ó Siochfhradha.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0085
Teideal an chomhaid	Marie
Sonraí an aistriúcháin	<i>Máire</i> /Niall Ó Dónaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Marie</i> / H.R. Haggard
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0086
Teideal an chomhaid	A Lad of the O'Friels
Sonraí an aistriúcháin	<i>Dinní Ó Fraoighil/Nioclás Tóibín</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Lad of the O'Friels/Séamus Mac Manus</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0087
Teideal an chomhaid	Travels with a Donkey in the Cevennes
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Séamus Ó Caomhánaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Travels with a Donkey in the Cevennes</i> /Robert Louis Stevenson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–31
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0088
Teideal an chomhaid	A Boy in Éirinn
Sonraí an aistriúcháin	<i>Mac-Ghníomhartha Fhinn Uí Dhomhnaill/Niall Ó Domhnaill</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Boy in Éirinn</i> /Padraic Colum
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–50
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0089
Teideal an chomhaid	The Scottish Chiefs
Sonraí an aistriúcháin	<i>Flatha na hAlban</i> /Domhnall Ó Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Scottish Chiefs</i> /Jane Porter
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0090
Teideal an chomhaid	Píobaire Síthe Ghleann Mhaoiliúra (Comhad I)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Píobaire Síthe Ghleann Mhaoiliúra/</i> Proinnsias Ó Brógáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Fairy Minstrel of</i> <i>Glenmalure/Edmund Leamy</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–42
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0090
Teideal an chomhaid	Píobaire Síde Ghleann Mhaoiliúra (Comhad II)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Píobaire Síde Ghleann Mhaoiliúra/ Proinnsias Ó Brógáin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Fairy Minstrel of Glenmalure/Edmund Leamy</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1950–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	✓
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0091
Teideal an chomhaid	The Story of Ireland (Comhad I)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Eachtra na hÉireann</i> /Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Story of Ireland</i> /Alexander Martin Sullivan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–42
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seoirse Mac Niocaill, Énrí Ó Muirgheasa, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0091
Teideal an chomhaid	The Story of Ireland (Comhad II)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Eachtra na hÉireann</i> /Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Story of Ireland</i> /Alexander Martin Sullivan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0092
Teideal an chomhaid	The Fair God
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Finn Dia</i> /Micheál Ó Gríobhtha
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Fair God</i> /Lew Wallace
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	✓
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0093
Teideal an chomhaid	The Autobiography of Benjamin Franklin
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Aindrias Ó Cuinn
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Autobiography of Benjamin Franklin</i> /Benjamin Franklin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha, Domhnall Mac Grianna.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0094
Teideal an chomhaid	Das Wirsthaus im Spessart
Sonraí an aistriúcháin	<i>An tÓsta sa Spessart</i> /Pádraig Ó Catháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Das Wirsthaus im Spessart</i> /Wilhelm Hauff
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Dubhghlas de hÍde.
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0095
Teideal an chomhaid	Los Pastores
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Bheirt Aodhairí</i> /Tomás Ó hÉighneacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Los Pastores</i> /G.M. Sierra
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0096
Teideal an chomhaid	The Adventures of a Younger Son
Sonraí an aistriúcháin	<i>Imtheachtaí Fear Dheireadh Teaghlaigh/Seosamh Mac Grianna</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Adventures of a Younger Son/Edward John Trelawny</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meán scoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0097
Teideal an chomhaid	The Kindred of the Wild
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cineadh an Fhásaigh</i> /Niall Ó Dónaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Kindred of the Wild</i> /G.D. Roberts
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	✓
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagrú ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0098
Teideal an chomhaid	Maid of Orleans
Sonraí an aistriúcháin	<i>Maighdean Orléans</i> /Filmíne Ní Chondún
Sonraí an bhuntéacs	<i>Maid of Orleans</i> /R.H. Benson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	Proinnsias Ó Tighearnaigh
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A099
Teideal an chomhaid	David Copperfield
Sonraí an aistriúcháin	<i>David Copperfield</i> /Seán Ó Ruadháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>David Copperfield</i> /Charles Dickens
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	✓
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0100
Teideal an chomhaid	Sealgairí Sagart
Sonraí an aistriúcháin	<i>The Priest Hunters</i> /Conchubhar Ó Muimhneacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Sealgairí Sagart</i> /James Murphy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Seán Ó Cuirrín.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha, Tomás Ó hÉighneacháin, Domhnall Mac Grianna.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht na gclódóirí
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0101
Teideal an chomhaid	History of Ireland I (Comhad I)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Stair na hÉireann ó Thosach Anuas go dtí 800 A.D./Micheál Breathnach</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Ireland from the earliest times to A.D. 800/John Ryan</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	✓
Socruithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0101
Teideal an chomhaid	History of Ireland I (Comhad II)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Stair na hÉireann ó Thosach Anuas go dtí 800 A.D./Micheál Breathnach</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Ireland from the earliest times to A.D. 800/John Ryan</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–31
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Seirse Mac Niocaill
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gelósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0102
Teideal an chomhaid	History of Ireland II (Comhad I)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Stair na hÉireann ó 800 A.D. go dtí 1600/Micheál Breathnach</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Ireland from A.D. 800 to A.D. 1600/John Ryan</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0102
Teideal an chomhaid	History of Ireland II (Comhad II)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Stair na hÉireann ó 800 A.D. go dtí 1600/Micheál Breathnach</i>
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ireland from A.D. 800 to A.D. 1600/John Ryan</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0103
Teideal an chomhaid	Tristan et Iseut (dráma)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Tristan agus Iseut</i> /Donn Piatt
Sonraí an bhuntéacs	<i>Tristan et Iseut</i> /Joseph Bédier
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0104
Teideal an chomhaid	Willy Reilly and his Colleen Bawn
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Tadhg Ó Séaghdha
Sonraí an bhuntéacs	<i>Willy Reilly and his Colleen Bawn</i> /William Carleton
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–32
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0105
Teideal an chomhaid	Convict No. 25
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Conchubhar Ó hArgáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Convict No. 25</i> /James Murphy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–34
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0106
Teideal an chomhaid	Almayer's Folly
Sonraí an aistriúcháin	<i>Díthchéille Almayer/Seosamh Mac Grianna</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Almayer's Folly/</i> Joseph Conrad
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0108
Teideal an chomhaid	The True Annals of Fairyland
Sonraí an aistriúcháin	<i>Annálacha Fíora Ríoghachta na Sidheog le linn Rí Cól/Muiris Ó Catháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The True Annals of Fairyland/John Murray Gibbon</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0109
Teideal an chomhaid	Eachtraí Shéamais Uí Dhuibhir
Sonraí an aistriúcháin	<i>Eachtraí Shéamuis Uí Dhuibhir/Diarmuid Ó Súilleabháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Adventures of Jimmie Dale/F.L. Packard</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–85
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0110
Teideal an chomhaid	Resurrection; Yellow Bittern
Sonraí an aistriúcháin	<i>Aiséirghe; An Bunnán Buidhe/ Pádraig Ó Domhnaill</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Resurrection; Yellow Bittern/Daniel Corkery</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1927–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó Máille
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha, Tomás Ó Máille
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0111
Teideal an chomhaid	Le Bourgeois Gentilhomme
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Gealach Duine Uasail/ Máire Ní Shíthe</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Le Bourgeois Gentilhomme/Molière</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1927–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Gearóid Ó Lochlainn, Pádraig Ó Siochfhradha.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0112
Teideal an chomhaid	Oidhreacht
Sonraí an aistriúcháin	<i>Oidhreacht</i> /Máire Ní Shíothcháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Birthright</i> /Thomas Cornelius Murray
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tadhg Ó Donnchadha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0113
Teideal an chomhaid	Autumn Fire; Aftermath
Sonraí an aistriúcháin	<i>Laom-Luisne Fómhair;</i> <i>Athbharra/Micheál Ó Siochfhradha</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Autumn Fire; Aftermath/Thomas</i> Cornelius Murray
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna, Pádraig Ó Siochfhradha.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0114
Teideal an chomhaid	An tEarrach
Sonraí an aistriúcháin	<i>An tEarrach</i> /Séamus Mac Cormaic
Sonraí an bhuntéacs	<i>Spring</i> /Thomas Cornelius Murray
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–56
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Proinnsias Ó Tighearnaigh, Énrí Ó Muirgheasa.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0115
Teideal an chomhaid	Die Karawane
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Carabhán</i> /Pádraig Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Die Karawane</i> /Wilhelm Hanff
Na blianta ina ndearnadh plé...	1927–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó Máille
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X

Cód an chomhaid	A0116
Teideal an chomhaid	The Drone
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Liúdramán</i> /Eoghan Ó Neachtain
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Drone</i> /Rutherford Mayne
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Dubhghlas de hÍde, Énrí Ó Muirgheasa.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0117
Teideal an chomhaid	The Christian Era I
Sonraí an aistriúcháin	<i>Stair Choitcheann na Ré Críostaidhe/Pádhraic Ó Domhnalláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Christina Era I/Nicholas A. Weber</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	✓
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0118
Teideal an chomhaid	The Coming of Cuchulainn
Sonraí an aistriúcháin	<i>Teacht Chúchulainn</i> /Tomás Ó Gallchobhair
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Coming of Cuchulainn</i> /Standish O'Grady
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0119
Teideal an chomhaid	The Talisman
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Chloch Órtha</i> /Niall Ó Dónaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Talisman</i> /Walter Scott
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0120
Teideal an chomhaid	Trent's Last Case
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cás Deireannach Trent/Seán Mac Maoláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Trent's Last Case/E.C. Bentley</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Colm Ó Murchadha, Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Tadhg Ó Donnchadha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0121
Teideal an chomhaid	Fairy Legends and Traditions of the South of Ireland
Sonraí an aistriúcháin	<i>Síobhraí na mBeann agus na nGleann</i> /Bríd Ní Loingsigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Fairy Legends and Traditions of the South of Ireland</i> /Thomas Crofton Croker
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruihte leis an ealaíontóir	✓
Socruihte leis na clódóirí	✓
Socruihte leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0122
Teideal an chomhaid	Four in Hand
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Conchubhar Ó Muimhneacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Four in Hand</i> /T.A. Fitzgerald
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–35
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0123
Teideal an chomhaid	When We Were Boys
Sonraí an aistriúcháin	<i>Le linn ár n-Óige</i> /Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>When We Were Boys</i> /William O'Brien
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0124
Teideal an chomhaid	Ivanhoe
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ivanhoe</i> /Seosamh mac Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>Ivanhoe</i> /Walter Scott
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0125
Teideal an chomhaid	La Maison
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Baile</i> /Pádraig Ó Buachalla
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Maison</i> /Henry Bordeaux
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0126
Teideal an chomhaid	The Pit-Prop Syndicate
Sonraí an aistriúcháin	<i>Comhlucht na Maide Mianach/Seán Mac Maoláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Pit-Prop Syndicate/F.W. Crofts</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0127
Teideal an chomhaid	An Péarla Dubh
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Péarla Dubh</i> /Donnchadha Ó Laoghaire
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Perle Noire</i> /Victorien Sardou
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Micheál Ó Gríobhtha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0128
Teideal an chomhaid	Maurice Harte
Sonraí an aistriúcháin	<i>Muiris Ó hAirt</i> /Tomás Ó Gallchobhair
Sonraí an bhuntéacs	<i>Maurice Harte</i> /Thomas Cornelius Murray
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–63
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	✓
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	✓
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0129
Teideal an chomhaid	The Lifting
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Sárúchán</i> /Risteárd Ó Foghludha
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Lifting</i> /John Mac Intyre
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	✓
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0130
Teideal an chomhaid	The Cask
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Soitheach</i> /Diarmuid Ó Súilleabháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Cask</i> /F.W. Crofts
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna, Pádraig Ó Siochfhradha.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0131
Teideal an chomhaid	The Boy Hunters of the Mississippi
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sealgairí Óga</i> /Tomás Page
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Boy Hunters of the Mississippi</i> /Mayne Reid
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0132
Teideal an chomhaid	Capi et sa Troupe
Sonraí an aistriúcháin	<i>Capi agus a Chomplacht/Maoghnas Ó Domhnaill</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Capi et sa Troupe/Hector Malot</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	✓
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0133
Teideal an chomhaid	La Belle Nivernaise
Sonraí an aistriúcháin	<i>La Belle Nivernaise</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Belle Nivernaise</i> /Alphonse Daudet
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0134
Teideal an chomhaid	Eadar Muir is Tír
Sonraí an aistriúcháin	<i>Eadar Muir is Tír</i> /Niall Ó Domhnaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Lost on Du-Corrig</i> /Standish O'Grady
Na blianta ina ndearnadh plé...	1995–98
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	✓
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht na gclódóirí
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0135
Teideal an chomhaid	Her Irish Heritage
Sonraí an aistriúcháin	<i>A Dúchas Gaelach/Tadhg Ó Rabhartaigh</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Her Irish Heritage/Annie M. Smithson</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0136
Teideal an chomhaid	A Swordsman of the Brigade
Sonraí an aistriúcháin	<i>Trotaire Claidhimh ó Éirinn/Micheál Ó Gallchobhair</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Swordsman of the Brigade/Michael O'Hanrahan</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0137
Teideal an chomhaid	The Collegians
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Collegians</i> /Gerald Griffin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–34
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0138
Teideal an chomhaid	The Master of Ballantrae
Sonraí an aistriúcháin	<i>Maighistir Bhaile na Trágha</i> /Niall Ó Dónaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Master of Ballantrae</i> /Robert Louis Stevenson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0139
Teideal an chomhaid	With the Army of O'Neill
Sonraí an aistriúcháin	<i>Saighdiúir de Shlua Uí Néill/Proinnsias Ó Brógáin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>With the Army of O'Neill/T.A. Finlay</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair Micheál Ó Murchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0140
Teideal an chomhaid	La Terre qui Meurt
Sonraí an aistriúcháin	<i>Faoi Chrann Smola/Séamus Ó Grianna</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Terre qui Meurt/René Bazin</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraic Óg Ó Conaire
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0141
Teideal an chomhaid	An tIonradh
Sonraí an aistriúcháin	<i>An tIonradh/Seoirse Ó Broin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>L'Invasion/Erckmann-Chatrian</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0142
Teideal an chomhaid	Catriona
Sonraí an aistriúcháin	<i>Catriona</i> /Seán Mac Maoláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Catriona</i> /Robert Louis Stevenson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0143
Teideal an chomhaid	The House of the Arrow
Sonraí an aistriúcháin	<i>Teach na Saighde</i> /Pádraic Mac Giolla Bhríde
Sonraí an bhuntéacs	<i>The House of the Arrow</i> /A.E.W. Mason
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0144
Teideal an chomhaid	Cnósach Gearr-Scéal
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cnósach Gearr-Scéal/Risteárd Ó Foghludha</i>
Sonraí an bhuntéacs	Gearrscéalta éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0145
Teideal an chomhaid	La Tulipe Noire
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Tiúilip Dhubh</i> /Máire Nic Aodháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Tulipe Noire</i> /Alexandre Dumas
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0146
Teideal an chomhaid	Stories from the Latin Poets
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sgéalta a Filí na Rómha</i> /Domhnall Ó Mathghamhna
Sonraí an bhuntéacs	<i>Stories from the Latin Poets</i> /M. Pearse
Na blianta ina ndearnadh plé...	1926–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seoirse Mac Niocaill, Micheál Breathnach, Proinnsias Ó Tighearnaigh, Tomás Ó Máille, Tadhg Ó Donnchadha, an tAthair Micheál Ó Murchadha, an Athair Mac Cionnaith.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0147
Teideal an chomhaid	Flóisíní Shain Próinsias
Sonraí an aistriúcháin	<i>Flóisíní Shain Próinsias/Seán Ó Muirthile</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Fioretti di San Francesco/Inaithnid</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha, Risteárd Ó Foghludha, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0148
Teideal an chomhaid	Sparán an Luchorpáin
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sparán an Luchorpáin/Conchubhar Ó Muimhneacháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Leprechaun's Purse/S. Ní Sheáin</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0149
Teideal an chomhaid	Andy Takes an Outing
Sonraí an aistriúcháin	<i>Aindreas ar Saoire</i> /Conchubhar Ó Muimhneacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Andy Takes and Outing</i> /J. Bernard McCarthy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0150
Teideal an chomhaid	Lisheen
Sonraí an aistriúcháin	<i>Lisín/Séamus Ó Grianna</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Lisheen/Patrick Sheehan</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0151
Teideal an chomhaid	Fortune's Fool
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Peadar Ó Máille
Sonraí an bhuntéacs	<i>Fortune's Fool</i> /Patrick Sheehan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0152
Teideal an chomhaid	Birdland
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ríoghacht na nÉan/Seán Mac Giollarnáth</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Birdland/Oliver Pike</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–35
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Giollarnáth
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0153
Teideal an chomhaid	Le Briseur de Fers
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Cormac Ó Cadhlaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Le Briseur de Fers</i> /Georges d'Esparbès
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–34
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruihte leis an ealaíontóir	X
Socruihte leis na clódóirí	X
Socruihte leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0154
Teideal an chomhaid	The Key Above the Door
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Eochair os Ceann an Dorais/Seán Mac Maoláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Key Above the Door/Maurice Walsh</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0155
Teideal an chomhaid	Captain Blood
Sonraí an aistriúcháin	<i>Caiftín Blood</i> /Séamus Ó Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>Captain Blood</i> /Rafael Sabatini
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0156
Teideal an chomhaid	The Traveller in the Fur Cloak
Sonraí an aistriúcháin	<i>Taistealaí an Chlóca Fionnaidh</i> /Niall Mac Suibhne
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Traveller in the Fur Cloak</i> /Stanley J. Weyman
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0157
Teideal an chomhaid	The Seven Sleepers
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Seachtar Codlatán</i> /Séamus Mhac Confhaola
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Seven Sleepers</i> /Francis Beeding
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0158
Teideal an chomhaid	Silas Marner
Sonraí an aistriúcháin	<i>Silas Marner</i> /Aindrias Ó Baoighill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Silas Marner</i> /George Eliot
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Cionnaith Ó Roideáin
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0159
Teideal an chomhaid	Anna Nugent
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Micheál Ó Flainn
Sonraí an bhuntéacs	<i>Anna Nugent/Isabel Clarke</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–41
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	✓

Cód an chomhaid	A0160
Teideal an chomhaid	Housecraft: Principles and Practice
Sonraí an aistriúcháin	<i>Tigheas/Micheál Ó Gríobhtha</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Housecraft: Principles and Practice/Ruth Binnie agus Julia E. Boxall</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–41
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seoirse Mac Niocaill
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Breathnach
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0161
Teideal an chomhaid	The Demi-Gods
Sonraí an aistriúcháin	<i>Seachrán na nAingeal</i> /Niall Ó Dónaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Demi-Gods</i> /James Stephens
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–1994
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	✓
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0162
Teideal an chomhaid	Ireland and Irishmen in the French Revolution
Sonraí an aistriúcháin	<i>Éire agus Éireannaigh i Muirthéacht na Fraince</i> /Séamus Ó Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>Ireland and Irishmen in the French Revolution</i> /Richard Hayes
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagrás ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0163
Teideal an chomhaid	Life of Matt Talbot
Sonraí an aistriúcháin	<i>Beatha Mhaitiú Talbóid</i> /Diarmuid Ó Súilleabháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Life of Matt Talbot</i> /Joseph Glynn
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	✓
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0164
Teideal an chomhaid	Fí-Fá-Fum
Sonraí an aistriúcháin	<i>Fí-Fá-Fum/Seán Mac Giollarnáth</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Mother Goose Nursery Tales/Údair éagsúla</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0166
Teideal an chomhaid	Sir John Magill's Last Journey
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Uaigh sa Choillidh</i> /Seán Mac Maoláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Sir John Magill's Last Journey</i> /F.W. Crofts
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seoirse Mac Niocaill
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gelósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0167
Teideal an chomhaid	Deirdre of the Sorrows
Sonraí an aistriúcháin	<i>Deirdre an Bhróin</i> /Liam Ó Briain
Sonraí an bhuntéacs	<i>Deirdre of the Sorrows</i> /J.M. Synge
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0168
Teideal an chomhaid	Apollo's Understudy; Retribution
Sonraí an aistriúcháin	<i>Bréag-Ríocht Apollo agus Cúiteamh/Áine Ní Fhoghladha</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Apollo's Understudy; Retribution/M.H. Gaffney</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–36
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0169
Teideal an chomhaid	Róis Dhearga; Buadhann Críost
Sonraí an aistriúcháin	<i>Róis Dhearga agus Buadhann Críost/Áine Ní Fhoghludha</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Red Roses; Christ Conquers/M.H. Gaffney</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–36
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0170
Teideal an chomhaid	Díthreabhach an Tobair; San Tomás Acuin
Sonraí an aistriúcháin	<i>Díthreabhach an Tobair agus San Tomás Acuin</i> /Áine Ní Fhoghludha
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Hermit of the Well; St Thomas Aquinas</i> /M.H. Gaffney
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruihte leis an ealaíontóir	X
Socruihte leis na clódóirí	✓
Socruihte leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0171
Teideal an chomhaid	The Breaking Day
Sonraí an aistriúcháin	<i>Breacadh an Lae</i> /Áine Ní Fhoghludha
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Breaking Day</i> /M.H. Gaffney
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0172
Teideal an chomhaid	The Next Time
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Next Time</i> /Louis Walsh
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–31
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0175
Teideal an chomhaid	The Young St Patrick
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Séamas Ó Néill
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Young St Patrick</i> /M.H. Gaffney
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–34
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha, Micheál Ó Gríobhtha.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0176
Teideal an chomhaid	The Manger
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Chéad Oidhche Nodlag/Conchubhar Ó Muimhneacháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Manger/Muriel M. Freeman</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0177
Teideal an chomhaid	The Innocence of Father Brown
Sonraí an aistriúcháin	<i>Saontacht an Athar de Brún/Seán Ó Liatháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Innocence of Father Brown/G.K. Chesterson</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair Láimhbheartach Mac Cionnaith
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0178
Teideal an chomhaid	Scaramouche
Sonraí an aistriúcháin	<i>Scaramúis</i> /Pádraig Ó Súilleabháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Scaramouche</i> /Rafael Sabatini
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha, Micheál Ó Gríobhtha.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0179
Teideal an chomhaid	Wonder Tales of Great Explorers
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sár-Eachtraí na gCuardóirí</i> <i>Móra/Nioclás Tóibín</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Wonder Tales of Great Explorers</i> /Robert Finch
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Cionnaith Ó Roideáin, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0180
Teideal an chomhaid	Prose Poems
Sonraí an aistriúcháin	<i>Dánta Próis/Liam Ó Rinn</i>
Sonraí an bhuntéacs	Dánta éagsúla/Ivan Turgenev
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0181
Teideal an chomhaid	Castle Conquer
Sonraí an aistriúcháin	<i>Caisleán na Smachta</i> /Niall Ó Domhnaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Castle Conquer</i> /Padraic Colum
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair Láimhbheartach Mac Cionnaith
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0182
Teideal an chomhaid	La Farce des Bossus
Sonraí an aistriúcháin	<i>Na Cruiteacháin</i> /Liam Ó Briain
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Farce des Bossus</i> /Pierre Jalbert
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	✓
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruihte leis an ealaíontóir	X
Socruihte leis na clódóirí	✓
Socruihte leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0183
Teideal an chomhaid	Under the Red Robe
Sonraí an aistriúcháin	<i>Faoi'n Róba Dhearg</i> /Proinnsias Ó Brógáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Under the Red Robe</i> /Stanley J. Weyman
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0185
Teideal an chomhaid	True Man and Traitor
Sonraí an aistriúcháin	<i>Fear Fíor agus Fealltóir</i> /Domhnall Ó Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>True Man and Traitor</i> /M. Bodkin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0186
Teideal an chomhaid	Robbery Under Arms
Sonraí an aistriúcháin	<i>Gadaidheacht le Láimh Láidir/Domhnall Ó Grianna</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Robbery Under Arms/Rolf Boldrewood</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0187
Teideal an chomhaid	Midwinter
Sonraí an aistriúcháin	<i>Midwinter</i> /Tomás Ó Gallchobhair
Sonraí an bhuntéacs	<i>Midwinter</i> /John Buchan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0188
Teideal an chomhaid	In Emmet's Days
Sonraí an aistriúcháin	<i>In Aimsir Emmet</i> /Colm Ó Gaora
Sonraí an bhuntéacs	<i>In Emmet's Days</i> /James Murphy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0189
Teideal an chomhaid	The Kang-Ha Vase
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Crúiscín Síneach</i> /Seán Mac Maoláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Kang-Ha Vase</i> /J.S. Fletcher
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0190
Teideal an chomhaid	Juggernaut
Sonraí an aistriúcháin	<i>An tOllphéist/Niall Ó Dónaill</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Juggernaut/Alice Campbell</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seoirse Mac Niocaill
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0191
Teideal an chomhaid	An Udhacht
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Udhacht</i> /Máiréad Ní Ghráda
Sonraí an bhuntéacs	<i>Gianni Schicchi</i> /Giacomo Puccini
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–50
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0192
Teideal an chomhaid	Hangman's House
Sonraí an aistriúcháin	<i>Teach an Chrochadóra/Seosamh Mac Grianna</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Hangman's House/Donn Byrne</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0193
Teideal an chomhaid	The Hound of the Baskervilles
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cú na mBaskerville</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Hound of the Baskervilles</i> /Arthur Conan Doyle
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, an tAthair Láimhbheartach Mac Cionnaith.
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0194
Teideal an chomhaid	The Pipe in the Fields
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Phíb fé sna Bántaibh</i> /Risteárd Ó Foghludha
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Pipe in the Fields</i> /Thomas Cornelius Murray
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0195
Teideal an chomhaid	Dreams by a French Fireside
Sonraí an aistriúcháin	<i>Scéilíní Caoine ar Chroidhe Cogaidh/Ailbhe Ó Monacháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Dreams by a French Fireside</i> /Richard Leander
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	✓
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0196
Teideal an chomhaid	The Vats of Tyre
Sonraí an aistriúcháin	<i>Uaillmhian Iúdaigh/Tadhg Ó Rabhartaigh</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Vats of Tyre/Roy Bridges</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0197
Teideal an chomhaid	The First Men in the Moon
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Chéad-Chuairt ar an nGealaigh/Micheál Ó Gríobhtha</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The First Men in the Moon/H.G. Wells</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seoirse Mac Niocaill
Daoine a thug tuairim faoin...	Máire Ní Dhabhoireann
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0198
Teideal an chomhaid	Il Burbero Benefico
Sonraí an aistriúcháin	<i>Gruagach Dúr an Dea-Chroí/Maoghnas Ó Domhnaill</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Il Burbero Benefico/Carlo Goldini</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0199
Teideal an chomhaid	Journey's End
Sonraí an aistriúcháin	<i>Deireadh an Aistir/Aodh Mac Dhubháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Journey's End/R.C. Sherriff</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–35
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0200
Teideal an chomhaid	Cara an Phobail
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cara an Phobail</i> /Micheál Ó Droighneáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Hyacinth Halvey</i> /Augusta Gregory
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0201
Teideal an chomhaid	Les Fourberies de Scapin
Sonraí an aistriúcháin	<i>Scaipín na gCleas</i> /Tomás Ó hÉighneacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Les Fourberies de Scapin</i> /Molière
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	✓
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0202
Teideal an chomhaid	The Heart of the World
Sonraí an aistriúcháin	<i>Croidhe na Cruinne</i> /Niall Ó Domhnaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Heart of the World</i> /H.R. Haggard
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0203
Teideal an chomhaid	King Solomon's Mines
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Micheál Breathnach
Sonraí an bhuntéacs	<i>King Solomon's Mines</i> /H.R. Haggard
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0204
Teideal an chomhaid	Spreading the News
Sonraí an aistriúcháin	<i>Dubhairt sé Dábhairt sé/Pádraig Ó Siochfhradha</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Spreading the News/Augusta Gregory</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Piaras Béaslaí.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0205
Teideal an chomhaid	Remi agus a Chairde
Sonraí an aistriúcháin	<i>Remi agus a Chairde</i> /Maognas Ó Domhnaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Remi et ses Amis</i> /Hector Malot
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0206
Teideal an chomhaid	Castle Rackrent
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Pádraig Ó Corcordha
Sonraí an bhuntéacs	<i>Castle Rackrent</i> /Maria Edgeworth
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0207
Teideal an chomhaid	The Flaming Wheel
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Seán Mac Giollarnáth
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Flaming Wheel</i> /St John Whitty
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0208
Teideal an chomhaid	Traveller's Joy
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Micheál Ó Súilleabháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Traveller's Joy</i> /A.M.P. Smithson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–32
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha, Micheál Ó Gríobhtha.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0209
Teideal an chomhaid	Black Oliver
Sonraí an aistriúcháin	<i>Oilibhéar Dubh</i> /Risteárd Ó Foghludha
Sonraí an bhuntéacs	<i>Black Oliver</i> /John Guinan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0210
Teideal an chomhaid	MacMillan's General and Regional Geography of Ireland (Comhad I)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Tír-Eóluíocht na hÉireann</i> /Tarlach Ó Raifeartaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>MacMillan's General and Regional Geography of Ireland</i> /T.J. Dunne
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0210
Teideal an chomhaid	Macmillan's General and Regional Geography of Ireland (Comhad II)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Tír-Eóluíocht na hÉireann</i> /Tarlach Ó Raifeartaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Macmillan's General and Regional Geography of Ireland</i> /T.J. Dunne
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937-54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0211
Teideal an chomhaid	Gilian the Dreamer
Sonraí an aistriúcháin	<i>Gaoilean na nAisling/Donn Piatt</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Gilian the Dreamer/Neil Munro</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	✓
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0212
Teideal an chomhaid	Black Beauty
Sonraí an aistriúcháin	<i>Scoth Dubh</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Black Beauty</i> /Anna Sewell
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha, Micheál Ó Gríobhtha.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0213
Teideal an chomhaid	Messer Marco Polo
Sonraí an aistriúcháin	<i>Marco Polo/Seán Mac Maoláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Messer Marco Polo/Donn Byrne</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0214
Teideal an chomhaid	The Stolen Bacillus
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Tomás Page
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Stolen Bacillus</i> /H.G. Wells
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0215
Teideal an chomhaid	De Senectute
Sonraí an aistriúcháin	<i>De Senectute</i> /Domhnall Ó Mathghamhna
Sonraí an bhuntéacs	<i>De Senectute</i> /Cicero
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Piaras Béaslaí, Micheál Ó Gríobhtha.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	✓
Socruithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0216
Teideal an chomhaid	El Centenario
Sonraí an aistriúcháin	<i>Céad Bliain d' Aois</i> /Tomás Ó hÉighneacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>El Centenario</i> /Serafín Alvarez Quintero
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–49
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0217
Teideal an chomhaid	Black Soil
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Úir Dhubh/Aindrias Ó Baoighill</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Black Soil/Jospehine Donovan</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0218
Teideal an chomhaid	Cicero: The Second Phlippic
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Tarna Philippica</i> /Domhnall Ó Mathghamhna
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Second Philippic</i> /Cicero
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0220
Teideal an chomhaid	The School for Scandal
Sonraí an aistriúcháin	<i>Scoil an Scannail</i> /Micheál Ó Siochfhradha
Sonraí an bhuntéacs	<i>The School for Scandal</i> /Richard Brinsley Sheridan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0221
Teideal an chomhaid	Treve
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Micheál Ó Siochfhradha
Sonraí an bhuntéacs	<i>Treve</i> /Albert Payson Terhune
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlóscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclóscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0222
Teideal an chomhaid	The Right of Way
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Bealach Achtuighthe</i> /Séamus Ó Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Right of Way</i> /Gilbert Parker
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0223
Teideal an chomhaid	La Mujer del Heroe
Sonraí an aistriúcháin	<i>Bean an Ghaiscidhigh</i> /Tomás Ó hÉighneacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Mujer del Heroe</i> /G.M. Sierra
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0224
Teideal an chomhaid	The Island of Terror
Sonraí an aistriúcháin	<i>Oileán an Uathbháis</i> /Proinnsias Ó Brógáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Island of Terror</i> /Sapper
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlóscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclóscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0225
Teideal an chomhaid	Grey Hills for Dreams
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Eibhlín Cilligriú
Sonraí an bhuntéacs	<i>Grey Hills for Dreams</i> /Deirdre O'Brien
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–34
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair Micheál Ó Murchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0226
Teideal an chomhaid	Die Journalisten
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Pádraig Ó Catháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Die Journalisten</i> /Gustav Freytag
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–34
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha, Máire Ní Dhabhoireann.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0227
Teideal an chomhaid	The Dog Crusoe
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Micheál Mac Confhaola
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Dog Crusoe</i> /R.M. Ballantyne
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–32
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0229
Teideal an chomhaid	The Stars in their Courses
Sonraí an aistriúcháin	<i>Réim na Réalt/Liam Ó Rinn</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Stars in their Courses/James Jeans</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–58
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0230
Teideal an chomhaid	An tOileán Corghruanach
Sonraí an aistriúcháin	<i>An tOileán Corghruanach</i> /Mícheál Ó Catháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Coral Island</i> /R.M. Ballantyne
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–81
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0231
Teideal an chomhaid	The Power of the Dog
Sonraí an aistriúcháin	<i>Neart na Cú-Nimhe</i> /Seán Mac Maoláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Power of the Dog</i> /Donn Byrne
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0232
Teideal an chomhaid	The Whiteheaded Boy
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Páistín Fionn</i> /Seosamh Mac Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Whiteheaded Boy</i> /Lennox Robinson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–63
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meán scoile Thuaisceart...	✓
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruihte leis an ealaíontóir	X
Socruihte leis na clódóirí	✓
Socruihte leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0233
Teideal an chomhaid	Rope
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Chnáib</i> /Colm Ó Ciarghusa
Sonraí an bhuntéacs	<i>Rope</i> /Patrick Hamilton
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–42
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Pádraig Ó Siochfhradha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0234
Teideal an chomhaid	The Wild North Land
Sonraí an aistriúcháin	<i>Críocha Fiadháine an Tuaiscirt/Niall Mac Suibhne</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Wild North Land/William Butler</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0235
Teideal an chomhaid	Mac Rí na hÉireann II (Litriú Caighdeánach)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Mac Rí na hÉireann II</i> /Niall Ó Dónaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>The King of Ireland's Son</i> /Padraic Colum
Na blianta ina ndearnadh plé...	1952–57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	✓
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0235
Teideal an chomhaid	Mac Rí na hÉireann I (Caighdeán Nua)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Mac Rí na hÉireann I</i> /Niall Ó Dónaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>The King of Ireland's Son</i> /Padraic Colum
Na blianta ina ndearnadh plé...	1949–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	✓
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0235
Teideal an chomhaid	Mac Rí na hÉireann I, II, III.
Sonraí an aistriúcháin	<i>Mac Rí na hÉireann I, Mac Rí na hÉireann II, Mac Rí na hÉireann III/Niall Ó Donaill</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The King of Ireland's Son/Padraic Colum</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlóscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclóscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0236
Teideal an chomhaid	Lives of the Gracchi
Sonraí an aistriúcháin	<i>Saoghal-Ré na nGracchi</i> /Domhnall Ó Mathghamhna
Sonraí an bhuntéacs	<i>Lives of the Gracchi</i> /Plutarch
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0237
Teideal an chomhaid	Dead Man's Rock
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Conchubhar Ó Muimhneacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Dead Man's Rock</i> /Arthur Quiller-Couch
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0238
Teideal an chomhaid	Commando
Sonraí an aistriúcháin	<i>Commando</i> /Niall Ó Dónaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Commando</i> /Denys Reitz
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Colm Ó Murchadha
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0239
Teideal an chomhaid	Autobiography of a Super-Tramp
Sonraí an aistriúcháin	<i>Féin-Scríbhinn Fíor-Shreothaidhe/Colm Ó Gaora</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Autobiography of a Super-Tramp/W.H. Davies</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0240
Teideal an chomhaid	Looking Backward
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Aindrias Ó Ceileachair
Sonraí an bhuntéacs	<i>Looking Backward</i> /Edward Bellamy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Pádraig Ó Siochfhradha.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meán scoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0241
Teideal an chomhaid	Long Lance
Sonraí an aistriúcháin	<i>Lann Fada</i> /Muiris Ó Catháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Long Lance</i> /Long Lance
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–42
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0242
Teideal an chomhaid	The Shuiler's Child
Sonraí an aistriúcháin	<i>Mac na Mná Déirce</i> /Seán Mac Giollarnáth agus Micheál Mac Ruaidhrí
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Shuiler's Child</i> /Séamus O'Kelly
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–50
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0243
Teideal an chomhaid	Madame Thérèse
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Séamus Ó Maolchathaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Madame Thérèse</i> /Erckmann-Chatrion
Na blianta ina ndearnadh plé...	1927–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Proinsias Ó Tighearnaigh, Colm Ó Murchadha, Seoirse Mac Niocaill, Tomás Ó Máille, Pádraig Ó Siochfhradha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha, Micheál Ó Gríobhtha.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meán scoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0244
Teideal an chomhaid	Rory Wins; The Rising of the Moon
Sonraí an aistriúcháin	<i>Rogha Ruaidhrí; Éirghe na Gealaighe/Seán Mac Giollarnáth</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Rory Wins; The Rising of the Moon/Augusta Gregory</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0245
Teideal an chomhaid	Lord Edward Fitzgerald
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Tiarna Éadbhard</i> /Micheál Ó Gallchobhair
Sonraí an bhuntéacs	<i>Lord Edward Fitzgerald</i> /M. Bodkin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0246
Teideal an chomhaid	The Boys of Ben Eadar
Sonraí an aistriúcháin	<i>Buachaillí Bhinn Éadair: Scéal Scoile den Ré Fháistinigh</i> /Diarmuid Ó Súilleabháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Boys of Ben Eadar</i> /M.H. Gaffney
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–43
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Colm Ó Murchadha, Pádraig Ó Siochfhradha
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gelósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0247
Teideal an chomhaid	Miriam Lucas
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>Miriam Lucas</i> /Patrick Sheehan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0248
Teideal an chomhaid	Spanish Gold
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ór Spáinneach</i> /Pádraic Óg Ó Conaire
Sonraí an bhuntéacs	<i>Spanish Gold</i> /George A. Birmingham
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0249
Teideal an chomhaid	Geamairacht Dhroichid an Diabhail
Sonraí an aistriúcháin	<i>Geamairacht Dhroichid an Diabhail/Liam Ó Briain</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Parade du Pont au Diable/Henri Ghéon</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	✓
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0250
Teideal an chomhaid	The Children of Odin
Sonraí an aistriúcháin	<i>Clann Odin</i> /Seán Óg Mac Maoláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Children of Odin</i> /Padraic Colum
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Ó Corcora, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0251
Teideal an chomhaid	Cúrsaí Cleamhnais
Sonraí an aistritheora	<i>Cúrsaí Cleamhnais/Muiris Ó Catháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Proposal/Anton Tchekhov</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Piaras Béaslaí, Risteárd Ó Foghludha, Pádraig Ó Siochfhradha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Pádraig Ó Siochfhradha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0252
Teideal an chomhaid	The Last of the Mohicans
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Niall Ó Domhnaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Last of the Mohicans</i> /James Fenimore Cooper
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–32
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Piaras Béaslaí, Seán Mac Giollarnáth, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0253
Teideal an chomhaid	The World's Debt to the Irish
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Conchubhar Ó hArgáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The World's Debt to the Irish</i> /James J. Walsh
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–33
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0254
Teideal an chomhaid	The Queen's Fillet
Sonraí an aistriúcháin	<i>Filéad na Bainríoghaine</i> /Séamus Ó Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Queen's Fillet</i> /Patrick Sheehan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0257
Teideal an chomhaid	Tom Creagan
Sonraí an aistriúcháin	<i>Tomás Ó Créagáin/Roibeard Ó Faracháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Tom Creagan/Dermot Barry</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Pádraig Ó Siochfhradha, Micheál Ó Gríobhtha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0258
Teideal an chomhaid	In the Land of the Lion
Sonraí an aistriúcháin	<i>Tír na Leomhan/Seán Mac Maoláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>In the Land of the Lion/Cherry Kearton</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seirse Mac Niocail
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0260
Teideal an chomhaid	Scouts of the Prairie
Sonraí an aistriúcháin	<i>Forairí an Mhachaire</i> /Domhnall Ó Baoighill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Scouts of the Prairie</i> /Wingrove Willson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seoirse Mac Niocaill, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	✓
Socruithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0262
Teideal an chomhaid	The Memoirs of Sherlock Holmes
Sonraí an aistriúcháin	<i>Eachtraí Sherlock Holmes</i> /Proinnsias Ó Brógáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Memoirs of Sherlock Holmes</i> /Arthur Conan Doyle
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0263
Teideal an chomhaid	Jail Journal
Sonraí an aistriúcháin	<i>Irisleabhar Príosúin</i> /Eoghan Ó Neachtain
Sonraí an bhuntéacs	<i>Jail Journal</i> /John Mitchel
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–36
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0264
Teideal an chomhaid	Good Night Mr. O'Donnell
Sonraí an aistriúcháin	<i>Oidhche Mhaith agat, a Mhic Uí Dhomhnaill/Liam Ó Briain</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Good Night Mr. O'Donnell/Robert Brennan</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	✓
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gelósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0265
Teideal an chomhaid	Micheál
Sonraí an aistriúcháin	<i>Micheál/Máiréad Ní Ghráda</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Michael/Miles Malleson</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–50
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0267
Teideal an chomhaid	Plutarch's Lives
Sonraí an aistriúcháin	<i>Beathaí Phlútairc</i> /Pádraig de Brún
Sonraí an bhuntéacs	<i>Plutarch's Lives</i> /Plutarch
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0268
Teideal an chomhaid	Travels with a Donkey
Sonraí an aistriúcháin	<i>Mé Féin agus m'Asal</i> /Seán Ó Ruadháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Travels with a Donkey</i> /Robert Louis Stevenson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0269
Teideal an chomhaid	Eoinín Bocht
Sonraí an aistriúcháin	<i>Eoinín Bocht/Risteárd Ó Foghludha</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>El Pobrecito Juan/G.M. Sierra</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Ó Cuill
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0270
Teideal an chomhaid	She Stoops to Conquer
Sonraí an aistriúcháin	<i>Íslíú chun Buadha</i> /Piaras Béaslaí
Sonraí an bhuntéacs	<i>She Stoops to Conquer</i> /Oliver Goldsmith
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seoirse Mac Niocaill, Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Colm Ó Murchadha, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	✓
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0272
Teideal an chomhaid	Parson Kelly
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Ministir Ó Ceallaigh/Niall Ó Dónaill</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Parson Kelly/A.E.W. Mason agus Andrew Lang</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0273
Teideal an chomhaid	The Cherry Bough
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Chraobh Seilín</i> /Eoghan Ó Domhnaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Cherry Bough</i> /Cathal O'Byrne
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair Éamonn C. Mac an Bháird, Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Seán Ó Cuirrín.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	✓
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0274
Teideal an chomhaid	The Marvellous History of St Bernard
Sonraí an aistriúcháin	<i>Beatha Iongantach Bhearnáird/Liam Ó Briain</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Marvellous History of St Bernard/Henri Ghéon</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Tomás Ó hÉighneacháin, Máire Ní Dhabhoireann.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	✓
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0275
Teideal an chomhaid	Owd Bob
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Seán Ó Cuirrín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Owd Bob</i> /Alfred Ollivant
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Pádraig Ó Siochfhradha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0276
Teideal an chomhaid	Herr und Hund
Sonraí an aistriúcháin	<i>Mé Féin agus mo Mhadadh</i> /Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Herr und Hund</i> /Thomas Mann
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Domhnall Mac Grianna, Cionnaith Ó Roideáin, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Máire Ní Dhabhoireann
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0277
Teideal an chomhaid	The Cherry Orchard
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Silín-Ghort</i> /Máire Nic Mhaicín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Cherry Orchard</i> /Anton Tchekhov
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0278
Teideal an chomhaid	An Enemy of the People
Sonraí an aistriúcháin	<i>Namhaid don Phobal</i> /Gearóid Ó Lochlainn
Sonraí an bhuntéacs	<i>An Enemy of the People</i> /Henrik Ibsen
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Risteárd Ó Foghludha, Pádraig Ó Siochfhradha, Earnán de Blaghd.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0279
Teideal an chomhaid	La Nouvelle Croisade des Enfants
Sonraí an aistriúcháin	<i>Crosáid Nua na bPáistí/Maoghnas Ó Domhnaill</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Nouvelle Croisade des Enfants/Henry Bourdeaux</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair C. Mulcahy, Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0280
Teideal an chomhaid	Robert Emmet
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Maoghnas Ó Domhnaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Robert Emmet</i> /Raymond Postgate
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0281
Teideal an chomhaid	The Rise of the Irish Volunteers
Sonraí an aistriúcháin	<i>Tús agus Fás Óglach na hÉireann 1913-1917</i> /Liam Ó Rinn
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Rise of the Irish Volunteers</i> /Col Moore
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–79
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna, Pádraig Ó Siochfhradha, Tomás Ó hÉighneacháin, Proinsias Ó Dubhthaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	✓
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0283
Teideal an chomhaid	Liúdaidhe Óg na Leargadh Móire
Sonraí an aistriúcháin	<i>Liúdaidhe Óg na Leargadh Móire/Seán Ó Ceallaigh</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Lad from Largymore/Seán Mac Manus</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha, Tadhg Ó Donnchadha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Ísliú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0284
Teideal an chomhaid	The Meaning of Money
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Tomás Page
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Meaning of Money</i> /Hartley Withers
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–41
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha, Seoirse Mac Niocaill.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht údair
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0285
Teideal an chomhaid	The Christian Era II
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Pádhraic Ó Domhnalláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Christian Era II</i> /Nicholas A. Weber
Na blianta ina ndearnadh plé...	1929–35
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna, Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach, Seirse Mac Niocaill.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0286
Teideal an chomhaid	Scéalta ó Thiobraid Árann
Sonraí an aistriúcháin	<i>Scéalta ó Thiobraid Árann</i> /Conchubhar Ó Muimhneacháin
Sonraí n bhunleabhair	<i>Tales of Tipperary</i> /Charles Kickham
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha, Seosamh Ó Néill, Micheál Ó Gríobhtha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0287
Teideal an chomhaid	Clisiam Charman
Sonraí an aistriúcháin	<i>Clisiam Charman/Conchubhar Ó Muimhneacháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Thunder and Turf/Mark O'Byrne</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0288
Teideal an chomhaid	Gearrscéalta Tchekov Cuid a hAon
Sonraí an aistriúcháin	<i>Gearrscéalta Tchekov Cuid a hAon/Maighréad Nic Mhaicín</i>
Sonraí an bhuntéacs	Gearrscéalta éagsúla/Anton Tchekov
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, an tAthair Micheál Ó Murchadha, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0289
Teideal an chomhaid	A Voyage to Lilliput
Sonraí an aistriúcháin	<i>Eachtraí an Ghiolla Mhóir</i> /Donnchadh Ó Laoghaire
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Voyage to Lilliput</i> /Jonathan Swift
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0290
Teideal an chomhaid	Fairy Tales: Little Stories for Children
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Fáinne Draoidheachta; Eachtra an Impire agus a chuid Éadaigh; Feoil agus Ceol/Donncadh Ó Laoghaire</i>
Sonraí an bhuntéacs	Scéalta éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0291
Teideal an chomhaid	The Village Detective
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Bleachtaire Táilliúra</i> /Conchubhar Ó Muimhneacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Village Detective</i> /D. Riordan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0292
Teideal an chomhaid	Le Professeur
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnáiodh é/Proinnsias Mac Diarmada
Sonraí an bhuntéacs	<i>Le Professeur</i> /Henri Duvernois
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0293
Teideal an chomhaid	Latin Prose Composition
Sonraí an aistriúcháin	<i>Prós-cheapadóireacht Laidine/Maoghnas Ó Domhnaill</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Latin Prose Composition/Michael Arthur North</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Seoirse Mac Niocaill, Micheál Ó Gríobhtha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0294
Teideal an chomhaid	The Black Prophet
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Fáidh Dubh</i> /Seámus Ó Ceallaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Black Prophet</i> /William Carleton
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Énri Ó Muirgheasa, Risteárd Ó Foghludha, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0295
Teideal an chomhaid	Limen: A First Latin Book
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Seán Ó Loingsigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Limen: A First Latin Book</i> /Charles Flamstead Walters agus Robert Seymour Conway
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–34
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seoirse Mac Niocaill, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0296
Teideal an chomhaid	Kinder und Hausmarchen
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sídhe Scéalta Grimm</i> /Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Kinder und Hausmarchen</i> /Jacob agus Wilhelm Grimm
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935–81
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0296
Teideal an chomhaid	Kinder und Hausmarchen: Saothar Aistriúcháin
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sídhe Scéalta Ghrimm</i> /Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Kinder und Hausmarchen</i> /Jacob agus Wilhelm Grimm
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0296
Teideal an chomhaid	Kinder und Hausmarchen: Eagarthóireacht agus Promhthaí
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sídhe Scéalta Grimm</i> /Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Kinder und Hausmarchen</i> /Jacob agus Wilhelm Grimm
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0297
Teideal an chomhaid	Longman's Latin Course
Sonraí an aistriúcháin	<i>Bun-chúrsa Laidne</i> /Micheál Breathnach
Sonraí an bhuntéacs	<i>Longman's Latin Course</i> /J.W. Bartram
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Domhnall Mac Grianna, Seán Ó Cadhla.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0297
Teideal an chomhaid	Bun-chúrsa Laidne II
Sonraí an aistriúcháin	<i>Bun-chúrsa Laidne II/Micheál Breathnach</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Longman's Latin Course II/J.W. Bartram</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0298
Teideal an chomhaid	The Triumph of Cuculain
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Seosamh Mac Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Triumph of Cuculain</i> /Standish O'Grady
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna, Micheál Ó Gríobhtha, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0299
Teideal an chomhaid	Apartments
Sonraí an aistriúcháin	<i>Na Lóisdéirí/Aindrias Ó Cuinn</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Apartments/Kathleen Cruise O'Brien</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–78
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Risteárd Ó Foghludha, Micheál Breathnach, Micheál Ó Gríobhtha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0300
Teideal an chomhaid	Scol-Chúrsa i Sláinteachas
Sonraí an aistriúcháin	<i>Scol-Chúrsa i Sláinteachas/Seán Ó Cuirrín</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A School Course in Hygiene/Robert A. Lyster</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin, Tadhg Ó Donnchadha, Risteárd Ó Foghludha.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	✓
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0301
Teideal an chomhaid	Drámaí
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Conchubhar Ó Muimhneacháin
Sonraí an bhuntéacs	Drámaí éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0302
Teideal an chomhaid	Everyman
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Seoirse Mac Tomáis
Sonraí an bhuntéacs	<i>Everyman</i> /Inaithnid
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–35
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha, Máire Ní Dhabhoireann .
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0306
Teideal an chomhaid	A Bit of Land
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Liam Ó Beirn
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Bit of Land</i> /Lynn Doyle
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0307
Teideal an chomhaid	The Bet
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Tomás Ó Raghallaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Bet</i> /Anton Tchekhov
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–35
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0308
Teideal an chomhaid	The Gift of the Magi
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Gift of the Magi</i> /O. Henry
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0309
Teideal an chomhaid	Murder Will Out
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Pádraic Ó Domhnalláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Murder Will Out</i> /William Gilmore
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–35
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0310
Teideal an chomhaid	Dear Ducks
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Seán Ó Ruadháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Dear Ducks</i> /Lynn Doyle
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–35
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0311
Teideal an chomhaid	A Short Suit
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Máirtín Ó Cadhain
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Short Suit</i> /Lynn Doyle
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–35
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0312
Teideal an chomhaid	The Country of the Blind
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Seán Mac Giollarnáth
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Country of the Blind</i> /H.G. Wells
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0313
Teideal an chomhaid	The Sisters
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Pádraic Óg Ó Conaire
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Sisters</i> /Frank O'Connor
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0314
Teideal an chomhaid	The Waxwork
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Micheál Breathnach
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Waxwork</i> /A.M. Burrage
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0315
Teideal an chomhaid	Rogha na gConnachtach (An Caighdeán Nua)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Rogha na gConnachtach/Aistritheoirí éagsúla</i>
Sonraí an bhuntéacs	Gearrscéalta éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1952–53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	✓
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0315
Teideal an chomhaid	Rogha na gConnachtach
Sonraí an aistriúcháin	<i>Rogha na gConnachtach/Aistritheoirí éagsúla</i>
Sonraí an bhuntéacs	Gearrscéalta éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0316
Teideal an chomhaid	Aesop
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Muiréad Uí Shéaghdha
Sonraí an bhuntéacs	Scéalta éagsúla/Aesop
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0317
Teideal an chomhaid	Träumereien an Französischen Kaminen
Sonraí an aistriúcháin	Níoc glacadh leis/Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	Träumereien an Französischen Kaminen/Richard Leander
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0318
Teideal an chomhaid	A Sportsman's Sketches
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sgéalta Sealgaire</i> /Maighréad Nic Mhaicín
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Sportman's Sketches</i> /Ivan Turgenev
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933-54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	✓
Socruithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0319
Teideal an chomhaid	Laelius de Amicitia
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Domhnall Ó Mathghamhna
Sonraí an bhuntéacs	<i>Laelius de Amicitia/Cicero</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó Máille
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0320
Teideal an chomhaid	Arís
Sonraí an aistriúcháin	<i>Arís/Liam Ó Briain</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Joyeuse Farce des "Encore"/Henri Ghéon</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934-52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Tadhg Ó Donnchadha, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0321
Teideal an chomhaid	Euripedes: Iodhbhairt Ifigéine
Sonraí an aistriúcháin	<i>Íodhbhairt Ifigéine</i> /Pádraig de Brún
Sonraí an bhuntéacs	<i>Iphigenia in Aulis</i> /Euripedes
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlóscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclóscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0322
Teideal an chomhaid	L'Avare
Sonraí an aistriúcháin	<i>Fear na Sainnte/Máire Ní Dhabhoireann</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>L'Avare/Molière</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha, Micheál Ó Gríobhtha, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meán scoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0323
Teideal an chomhaid	M'uncaíl agus an Sagart Paróiste
Sonraí an aistriúcháin	<i>M'uncaíl agus an Sagart Paróiste</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Mon Oncle et mon Curé</i> /Jean de La Brète
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–56
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Siochfhradha, Micheál Ó Gríobhtha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0324
Teideal an chomhaid	Binn-Scéilíní (aistrithe ón bhFrancis)
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Risteárd Ó Foghludha
Sonraí an bhuntéacs	Scéalta éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0325
Teideal an chomhaid	Le Chat Botte
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cat na mBróg</i> /Liam Ó Briain
Sonraí an bhuntéacs	<i>Le Chat Botte</i> /Henri Ghéon
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–42
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0326
Teideal an chomhaid	Modern French Poetry
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Denis Devlin agus Niall Montgomery
Sonraí an bhuntéacs	Dánta éagsúla/Filí éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0327
Teideal an chomhaid	Ceathrar Comrádaí
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ceathrar Comrádaí/Pádraic Ua Concheanainn</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Viva Irlanda/C.J. McGuinness</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934-45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Giollarnáth, an tAthair Liam Ó Beirn, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlóscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	✓
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclóscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0328
Teideal an chomhaid	Oidhche Nodlag
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Risteárd Ó Foghludha
Sonraí an bhuntéacs	<i>Christmas Night</i> /Séamus Ó Briain
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0329
Teideal an chomhaid	Ciceronis Orationes in Catilinam
Sonraí an aistriúcháin	<i>Óráidí Chicero in aghaidh Chaitilina</i> /Maognas Ó Domhnaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Ciceronis Orationes in Catilinam</i> /Cicero
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–35
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0330
Teideal an chomhaid	Le Juif Polonais
Sonraí an aistriúcháin	<i>An tIúdach Pólach</i> /Maighréd Nic Mhaicín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Le Juif Polonais</i> /Erckmann-Chatrion
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Micheál Ó Gríobhtha, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0331
Teideal an chomhaid	The Travelling Man
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Fear Siúil</i> /Micheál Ó Droighneáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Travelling Man</i> /Augusta Gregory
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0332
Teideal an chomhaid	A Local History of Dun Laoghaire District
Sonraí an aistriúcháin	<i>Dun Laoghaire agus na Ceanntair Magcuairt/Donnchadh Mac Aodha</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Local History of Dun Laoghaire District/M. Ó Rónáin</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0333
Teideal an chomhaid	Ros Comáin
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ros Comáin/Seán Ó Ruadháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Roscommon/M. Ó Flanagáin</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seoirse Mac Niocaill, Énrí Ó Muirgheasa, Micheál Breathnach, Seosamh Ó Néill, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0335
Teideal an chomhaid	The Last Independent Parliament of Ireland
Sonraí an aistriúcháin	<i>Saor-Pharlimint Dheireannach na hÉireann/Donn Piatt</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Last Independent Parliament of Ireland/George Sigerson</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna, Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0336
Teideal an chomhaid	A Latin Grammar: Part I
Sonraí an aistriúcháin	<i>Gramadach na Laidne: Cuid a hAon/Micheál Breathnach</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Latin Grammar: Part I/Edward Adolf Sonnenschein</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–50
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna, Tomás Mac Gearailt, Risteárd Ó Foghladha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	✓
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0336
Teideal an chomhaid	A Latin Grammar: Part II
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Micheál Breathnach
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Latin Grammar: Part II</i> /Edward Adolf Sonnenschein
Na blianta ina ndearnadh plé...	1940
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	✓
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0337
Teideal an chomhaid	The Return of the Hero
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Maighréad Nic Mhaicín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Return of the Hero</i> /Michael Ireland
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0338
Teideal an chomhaid	Clarendon Latin Course: Part I
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Cúrsa Clarendonach Laidne/Tarlach Ó Raifeartaigh</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Clarendon Latin Course: Part I/Arthur Clendon agus James Herbert Vince</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna, Maighréd Ní Éimhthigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0339
Teideal an chomhaid	Christ is All
Sonraí an aistriúcháin	<i>Críost an Uile/Tomás Ó Gallchobhair</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Christ is All/J. Carr</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–43
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair Pádraig Mac Giolla Cheara, an tAthair Láimhbheartach Mac Cionnaith, an tAthair Micheál Ó Murchadha, Micheál Ó Gríobhtha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Máire Ní Dhabhoireann
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlóscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclóscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0341
Teideal an chomhaid	An Sár-Ghadaidhe
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Sár-Ghadaidhe</i> /Eoghan Mac Giolla Bhríde
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Burglar and the Girl</i> /Matthew Boulton
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935-48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0342
Teideal an chomhaid	Silly Symphony
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Aistritheoirí éagsúla
Sonraí an bhuntéacs	<i>Silly Symphony</i> /Walt Disney
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Domhnall Mac Grianna, Micheál Ó Gríobhtha, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0343
Teideal an chomhaid	The Farmer's Wife
Sonraí an aistriúcháin	<i>Bean an Fheilméara</i> /Pádraic Óg Ó Conaire
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Farmer's Wife</i> /Eden Philpotts
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0344
Teideal an chomhaid	Prenez Garde à la Peinture
Sonraí an aistriúcháin	<i>Seachain an Dathadóireacht/Liam Ó Briain</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Prenez Garde à la Peinture/René Fauchois</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–41
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	✓
Socruithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0345
Teideal an chomhaid	Think Well On't
Sonraí an aistriúcháin	<i>Déan do Mhachtnamh go Maith air/</i> Micheál Breathnach
Sonraí an bhuntéacs	<i>Think Well On 't</i> /Richard Challoner
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936-47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair Micheál Ó Murchadha, Proinnsias Ó Dubhthaigh, an tAthair Seaghan Mac Guaire, an Bráthair Pádraig Tibertius Ó Riain, an Bráthair Micheál Sabas Ó Flaitile, Micheál Breathnach, Domhnall Mac Grianna, Tomás Ó hÉighneacháin, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0346
Teideal an chomhaid	The Divine Comedy
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Fr Hickey
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Divine Comedy</i> /Dante
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Ísliú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0347
Teideal an chomhaid	Little Red Riding Hood
Sonraí an aistriúcháin	<i>Clóicín Dearg</i> /Pádraic Mac Diarmada
Sonraí an bhuntéacs	<i>Little Red Riding Hood</i> /Jacob agus Wilhelm Grimm
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935-40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0348
Teideal an chomhaid	Hansel and Gretel
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Leas-Mháthair</i> /Séamus Mac Úgó
Sonraí an bhuntéacs	<i>Hansel and Gretel</i> /Wilhelm Grimm
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Ó Gríobhtha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0349
Teideal an chomhaid	Jack and the Beanstalk
Sonraí an aistriúcháin	<i>Seáinín agus an Gas Pónaire/Séumas Mac Shamhradháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Jack and the Beanstalk/Herman Ould</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0350
Teideal an chomhaid	Le Petit Poucet
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ordóigín</i> /Liam Ó Briain
Sonraí an bhuntéacs	<i>Le Petit Poucet</i> /Henri Ghéon
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	✓
Socruithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0351
Teideal an chomhaid	When Wexford Rose
Sonraí an aistriúcháin	<i>Nuair a d'Adhnamar an Gleo/Nioclás Tóibín</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>When Wexford Rose/Patrick Kehoe</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936-44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0352
Teideal an chomhaid	County Histories: Monaghan
Sonraí an aistriúcháin	<i>Muineachán/Seán Mac Maoláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>County Histories: Monaghan/Micheál S. Ó Flannagáin</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–41
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0353
Teideal an chomhaid	Do Theacht na Normánach
Sonraí an aistriúcháin	<i>Do Theacht na Normánach</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>When the Normans Came</i> /Michael O’Hanrahan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Cionnaith Ó Roideáin, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gelósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0354
Teideal an chomhaid	Ridirí Beaga na hOíche
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ridirí Beaga na hOíche</i> /Maighréd Nic Mhaicín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Wee Men of Ballywooden</i> /The Wee Men of Ballywooden
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Séamus Ó Searcaigh, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0355
Teideal an chomhaid	Greek Prose Composition
Sonraí an aistriúcháin	<i>Bun-Chúrsa Ceapadóireachta Gréigise/Mairghéad Ní Éimhthigh</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Greek Prose Composition/M.A. North agus A.E. Hilliard</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935–60
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Tomás Mac Gearailt.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0356
Teideal an chomhaid	A Class-Book of Irish History I
Sonraí an aistriúcháin	<i>Rang-Leabhar de Stair na hÉireann I/Gearóid Mac Spealáin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Class-Book of Irish History I/James Carty</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Micheál Ó Gríobhtha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	✓
Socruithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0356
Teideal an chomhaid	A Class-Book of Irish History II
Sonraí an aistriúcháin	<i>Rang-Leabhar de Stair na hÉireann II/Gearóid Mac Spealáin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Class-Book of Irish History II/James Carty</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha
Daoine a thug tuairim faoin...	Máire Ní Dhabhoireann
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0356
Teideal an chomhaid	A Class-Book of Irish History III
Sonraí an aistriúcháin	<i>Rang-Leabhar de Stair na hÉireann III/Gearóid Mac Spealáin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Class-Book of Irish History III/James Carty</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0356
Teideal an chomhaid	A Class-Book of Irish History IV
Sonraí an aistriúcháin	<i>Rang-Leabhar de Stair na hÉireann IV/Gearóid Mac Spealáin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Class-Book of Irish History IV/James Carty</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	✓
Socruithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0357
Teideal an chomhaid	An Dá Theaghlach
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Dá Theaghlach</i> /Gearóid Ó Nualláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Straeon y Pentan</i> /David Owen
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Micheál Ó Gríobhtha, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0358
Teideal an chomhaid	Aus dem Leben eines Unglücklichen Mannes
Sonraí an aistriúcháin	<i>Gleann Beithe</i> /Tomás Mac Eoin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Aus dem Leben eines unglücklichen Mannes</i> /H. Hansjakob
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Máire Ní Dhabhoireann, Risteárd Ó Foghludha.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0359
Teideal an chomhaid	Ireland First
Sonraí an aistriúcháin	<i>Éire Choidhche ar Barr</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Ireland First</i> /Patrick Kehoe
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0360
Teideal an chomhaid	Le Depot Amoureux
Sonraí an aistriúcháin	<i>Grádh Cásamhar</i> /Liam Ó Briain
Sonraí an bhuntéacs	<i>Le Depot Amoureux</i> /Molière
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha, Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Tadhg Ó Donnchadha, Tomás Ó hÉighneacháin, Máire Ní Chinnéide.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	✓
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0361
Teideal an chomhaid	Dualgas Pheadair Bhig
Sonraí an aistriúcháin	<i>Dualgas Pheadair Bhig/Seámus Ó Maolchathaigh</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Tâche du Petit Pierre/Jean Mairet</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Mac Gioll Cheara, Micheál Ó Gríobhtha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0362
Teideal an chomhaid	O'Donovan Rossa's Prison Life
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>O'Donovan Rossa's Prison Life</i> /Jeremiah O'Donovan Rossa
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0363
Teideal an chomhaid	Sinéad agus Sgéalta Eile
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Aindrias Ó Caoimh
Sonraí an bhuntéacs	Scéalta éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0364
Teideal an chomhaid	A Practical Introduction to Latin Prose Composition
Sonraí an aistriúcháin	<i>Prós-cheapadóireacht Laidne/Mairghéad Ní Éimhthigh</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Practical Introduction to Latin Prose Composition/Thomas Kervhever Arnold agus George Granville Bradley</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1939
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Ó Cadhla.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0364
Teideal an chomhaid	Arnold's Latin Prose (Comhad I)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Prós-cheapadóireacht Laidne/Mairghéad Ní Éimhthigh</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Practical Introduction to Latin Prose Composition/Thomas Kervhever Arnold agus George Granville Bradley</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1947–53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0364
Teideal an chomhaid	Arnold's Latin Prose (Comhad II)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Prós-cheapadóireacht Laidne/Mairghéad Ní Éimhthigh</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Practical Introduction to Latin Prose Composition/Thomas Kervhever Arnold agus George Granville Bradley</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1939-43
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0365
Teideal an chomhaid	The Second Guest
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Diarmuid Ó hAlmhain
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Second Guest</i> /Hugh Beresford
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0366
Teideal an chomhaid	A Smaller History of Rome (Comhad I)
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Antoine Ó Duibhir
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Smaller History of Rome</i> /William Smith
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935-45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meán scoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0366
Teideal an chomhaid	A Smaller History of Rome (Comhad II)
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Póilín Bhreathnach
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Smaller History of Rome</i> /William Smith
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	X
Socruithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0367
Teideal an chomhaid	Graiméar Gréigise I, II.
Sonraí an aistriúcháin	<i>Graiméar Gréigise: Cuid I, Cuid II/Mairghéad Ní Éimhthigh</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Greek Grammar: Part I, Part II/Edward Adolf Sonnenschein</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0368
Teideal an chomhaid	The Singer
Sonraí an aistriúcháin	<i>An tAmhránaidhe/Liam Ó Briain</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Singer/Patrick Pearse</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0369
Teideal an chomhaid	Gwen Tomos
Sonraí an aistriúcháin	<i>Gwen Tomos/Gearóid Ó Nualláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Gwen Tomos/David Owen</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0370
Teideal an chomhaid	Peter Pan
Sonraí an aistriúcháin	<i>Tír na Deo</i> /Máiréad Ní Ghráda
Sonraí an bhuntéacs	<i>Peter Pan</i> /J.M. Barrie
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–69
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Ó Gríobhtha, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0371
Teideal an chomhaid	Wind from the North
Sonraí an aistriúcháin	<i>Gaoth Aduaidh</i> /Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>Wind from the North</i> /Seosamh O'Neill
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seirse Mac Niocaill, Tadhg Ó Donnchadha, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0372
Teideal an chomhaid	Lona
Sonraí an aistriúcháin	<i>Lóna</i> /Gearóid Ó Nualláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Lona</i> /Thomas Gwynn Jones
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–56
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0373
Teideal an chomhaid	The Californian Gold Discovery
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Daniel O'Leary
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Californian Gold Discovery/Inaithnid</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clóidóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0374
Teideal an chomhaid	The Merv Oasis
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Daniel O'Leary
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Merv Oasis</i> /Edmund O'Donovan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–37
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0375
Teideal an chomhaid	Desecration
Sonraí an aistriúcháin	<i>Milleadh</i> /Tomás Seosamh Ó Máille
Sonraí an bhuntéacs	<i>Desecration</i> /Diarmuid Ó Murchadha
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0376
Teideal an chomhaid	County Histories: Carlow
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ceatharlach</i> /Tomás Ó Máille
Sonraí an bhuntéacs	<i>County Histories: Carlow</i> /M. Ó Flanagáin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–42
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair John F. O’Doherty, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha, Domhnall Mac Grianna.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0377
Teideal an chomhaid	Summer's Day
Sonraí an aistriúcháin	<i>Lá Samhraidh</i> /Pádraic Óg Ó Conaire
Sonraí an bhuntéacs	<i>Summer's Day</i> /Maura Molloy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Seán Mac Lellan, Domhnall Mac Grianna, Tomás Ó hÉighneacháin, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meán scoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0378
Teideal an chomhaid	Virgil: Aeneid I
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Seán Ó Muirthile
Sonraí an bhuntéacs	<i>Virgil: Aeneid I</i> /Virgil
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha, Seirse Mac Niocaill, Maighréad Ní Éimhthigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0379
Teideal an chomhaid	The Rising of the Moon
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Conchubhar Ó Muimhneacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Rising of the Moon</i> /Augusta Gregory
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0380
Teideal an chomhaid	Tales of the Wind King
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sgéalta Ríogh na nGaath</i> /Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Tales of the Wind King</i> /E.S. Laborde
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–58
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Tadhg Ó Donnchadha, Proinnsias Ó Tighearnaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	✓
Socruithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0381
Teideal an chomhaid	Treasure of the Mountain
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ciste an tSléibhe</i> /Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>Treasure of the Mountain</i> /M. Bodkin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair Pádraig Mac Giolla Cheara, Seán Mac Giollarnáth, Seán Mac Lellan, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0382
Teideal an chomhaid	Féin-Scríbhinn Mhinistéara
Sonraí an aistriúcháin	<i>Féin-Scríbhinn Mhinistéara/Gearóid Ó Nualláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Rhys Lewis/Daniel Owen</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–60
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Risteárd Ó Foghludha, Proinnsias Ó Dubhthaigh, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0383
Teideal an chomhaid	Graiméar Gréigise II
Sonraí an aistriúcháin	<i>Graiméar Gréigise II: Cóimhréir/</i> Mairghéad Ní Éimhthigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Greek Grammar II: Syntax/</i> Edward Adolf Sonnenschein
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936-42
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0384
Teideal an chomhaid	Jill's Magic Island
Sonraí an aistriúcháin	<i>Oileán Draoidheachta/Leon Ó Broin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Jill's Magic Island/E.A. Jeff</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin, Domhnall Mac Grianna.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	✓
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0385
Teideal an chomhaid	The Abbey of Holycross
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Siobhán Ní Riain
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Abbey of Holycross</i> /M. Callanan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	✓
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0387
Teideal an chomhaid	An Chaoin-Fhrainc
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Chaoin-Fhrainc</i> /Maighréad Nic Mhaicín
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Douce France</i> /René Bazin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–59
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0388
Teideal an chomhaid	Sean-Eoin
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sean-Eoin</i> /Tomás Ó Faoláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Old John</i> /Máirín Ní Chriagáin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–83
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha
Daoine a thug tuairim faoin...	Máire Ní Dhabhoireann
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0389
Teideal an chomhaid	Peter the Pied Piper
Sonraí an aistriúcháin	<i>Peadar Píobaire/Seamus Mac Shamhráin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Peter the Pied Piper/Herman Ould</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Ó Cuirrín, Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Tadhg Ó Donnchadha, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0390
Teideal an chomhaid	La Jeune Sibérienne: La Lépreux de la Cité d'Aoste
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cailín ón Sibéir</i> /Tomás Mac Eoin
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Jeune Sibérienne</i> /M. Xavier de Maistre
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–58
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha, Séamus Ó Dochartaigh, Seán Ó Scotlaoich, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0391
Teideal an chomhaid	An Muir-thuras a Dhein 'Réalt na Maidine'
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Muir-thuras a dhein 'Réalt na Maidine'</i> /Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Voyage of the 'Dawn Star'</i> /D.H. Linehan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–50
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Gallchobhair, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0392
Teideal an chomhaid	Idir Croí is Anam
Sonraí an aistriúcháin	<i>Idir Croí is Anam</i> /Pádraig Ó Buachalla
Sonraí an bhuntéacs	<i>De Toute son Ame</i> /René Bazin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1932–57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Proinnsias Ó Tighearnaigh, Seán Mac Lellan, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gelósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0393
Teideal an chomhaid	Aislingí Cois Tine
Sonraí an aistriúcháin	<i>Aislingí Cois Tine</i> /Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Träumereien an Französischen Kaminen</i> /Richard Leander
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0394
Teideal an chomhaid	An Cúrsa Clarendonach Laidne II
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Cúrsa Clarendonach Laidne II/Tarlach Ó Raifeartaigh</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Clarendon Latin Course: Part III/Arthur Clendon agus James Herbert Vince</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna, Maighréad Ní Éimhthigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0395
Teideal an chomhaid	A History of the Roman Republic
Sonraí an aistriúcháin	<i>Stair na Rómha</i> /Seán Mac Craith
Sonraí an bhuntéacs	<i>A History of the Roman Republic</i> /C.E. Robinson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–43
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0395
Teideal an chomhaid	Stair na Rómha
Sonraí an aistriúcháin	<i>Stair na Rómha/Seán Mac Craith</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A History of the Roman Republic/C.E. Robinson</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943-49
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tarlach Ó Raifeartaigh, Proinnsias Ó Dubhthaigh, Seosamh Ó Néill
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0396
Teideal an chomhaid	The Romance of Exploration
Sonraí an aistriúcháin	<i>Finnscéal na Fionnacht</i> /Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Romance of Exploration</i> /G. Gibbard Jackson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0397
Teideal an chomhaid	Y Llaw Gudd
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Lámh Foluighthe</i> /Proinsias Ó Mulchatha
Sonraí an bhuntéacs	<i>Y Llaw Gudd</i> /E. Morgan Humphreys
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938-48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meán scoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Comhaireamh focal	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0398
Teideal an chomhaid	County Histories: Kerry
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ciarraidhe/Micheál Ó Gríobhtha</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>County Histories: Kerry/M. Ó Flanagáin</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938–42
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair John F. O’Doherty
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0399
Teideal an chomhaid	Taibhreamh Beirte
Sonraí an aistriúcháin	<i>Taibhreamh Beirte</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	Gearrscéalta éagsúla/A.H. Mills
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937-55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha, Máire Ní Dhabhoireann.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gelósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0400
Teideal an chomhaid	The Deserted Village
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Proinsias Ó Súilleabháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Deserted Village</i> /Oliver Goldsmith
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Proinsias Ó Tighearnaigh, Domhnall Mac Grianna, Tomás Ó hÉighneacháin, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0401
Teideal an chomhaid	The Christmas Tree
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Micheál S. Ó Flannagáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Christmas Tree</i> /Fyodor Dostoevsky
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0402
Teideal an chomhaid	Stand and Give Challenge
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>Stand and Give Challenge</i> /Francis Mac Manus
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Ó Cuirrín, Seán Mac Lellan, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0403
Teideal an chomhaid	Stair na Gréige (Comhad I)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Stair na Gréige/Pádraig de Brún</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A History of Greece to the Death of Alexander the Great/J.B. Bury</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0403
Teideal an chomhaid	Stair na Gréige (Comhad II)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Stair na Gréige</i> /Pádraig de Brún
Sonraí an bhuntéacs	<i>A History of Greece to the Death of Alexander the Great</i> /J.B. Bury
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942–49
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Micheál Ó Gríobhtha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0403
Teideal an chomhaid	Stair na Gréige (Comhad III: Printing and Proofing)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Stair na Gréige/Pádraig de Brún</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A History of Greece to the Death of Alexander the Great/J.B. Bury</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944-54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0403
Teideal an chomhaid	Stair na Gréige (Comhad IV)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Stair na Gréige/Pádraig de Brún</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A History of Greece to the Death of Alexander the Great/J.B. Bury</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1949–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0404
Teideal an chomhaid	Rogha na Muimhneach
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Aistritheoirí éagsúla
Sonraí an bhuntéacs	Gearrscéalta éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938–39
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0405
Teideal an chomhaid	The Famous Jimmy
Sonraí an aistriúcháin	<i>Séimín</i> /Séamus Mac Úgo
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Famous Jimmy</i> /Enid Blyton
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–41
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0406
Teideal an chomhaid	The Turf-Cutter's Donkey
Sonraí an aistriúcháin	<i>Asal Fhear na Móna</i> /Maighréad Nic Mhaicín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Turf-Cutter's Donkey</i> /Patricia Lynch
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–60
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Tomás Ó hÉighneacháin, Risteárd Ó Foghludha, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0407
Teideal an chomhaid	Éachta agus Eachtraí
Sonraí an aistriúcháin	Éachta agus Eachtraí/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Further Heroes of Modern Adventure; Epic Tales of Modern Adventure/T.C. Bridges agus H.H. Tiltman</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–60
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	✓
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0408
Teideal an chomhaid	Cladach na Fairrge
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cladach na Fairrge</i> /Seán Mac Giollarnáth
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Seashore</i> /J.H. Kelman agus T. Wood
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna, Seán Mac Lellan, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0409
Teideal an chomhaid	Mo Chuidse Príosún
Sonraí an aistriúcháin	<i>Mo Chuidse Príosún/ Eithne Mhic Oistigín agus Síle Ní Dhubhgáin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Le Mie Prigioni/Silvio Pellico</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1936–57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Ó Cuirrín, Seán Mac Lellan, Domhnall Mac Grianna, an tAthair Eoin Ua Riain.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0410
Teideal an chomhaid	Candle for the Proud
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>Candle for the Proud</i> /Francis Mac Manus
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937-38
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Ó Cuirrín, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0411
Teideal an chomhaid	The Shadow of the Inn
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ar Scáth an Ósta</i> /Micheál Ó Cuileanáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Shadow of the Inn</i> /E.A. Jelf
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Pádraig Ó Gallchobhair, Domhnall Mac Grianna, Tomás Ó hÉighneacháin, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlóscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclóscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0412
Teideal an chomhaid	A First Electrical Book for Boys
Sonraí an aistriúcháin	<i>Leabhar Leictreachais do Bhuachaillí/Pádraic Ó Moghráin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>A First Electrical Book for Boys/Alfred Morgan agus C. L. Boltz</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937-75
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0413
Teideal an chomhaid	Eachtraí Gael
Sonraí an aistriúcháin	<i>Eachtraí Gael/Muiris Ó Catháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Stories of the Gael/P.J. Dillon</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935–57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Giollarnáth, An tAthair Éamonn C. Mac an Bháird, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0414
Teideal an chomhaid	Saint Bernadette of Lourdes
Sonraí an aistriúcháin	<i>San Bernadette Lourdes</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Saint Bernadette of Lourdes</i> /Bean Riaghalta
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934-41
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair Micheál Ó Murchadha, Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Micheál Ó Gríobhtha, Seán Mac Lellan, Seoirse Mac Niocaill, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0415
Teideal an chomhaid	Sgéalta
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Tomás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	Gearrscéalta éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0416
Teideal an chomhaid	Leabhar na nIongantas
Sonraí an aistriúcháin	<i>Leabhar na nIongantas</i> /Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Book of Marvels</i> /Richard Halliburton
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938–60
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Ó Cuirrín
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0417
Teideal an chomhaid	The Turf-Cutter's Donkey Goes Visiting
Sonraí an aistriúcháin	<i>Eibhlín agus Séamus/Maighrhead Nic Mhaicín</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Turf-Cutter's Donkey Goes Visiting/Patricia Lynch</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–60
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Ó Cuirrín, Tadhg Ó Donnchadha, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0418
Teideal an chomhaid	Ireland's Loyalty to the Mass
Sonraí an aistriúcháin	<i>Dílse na nGael don Aifreann/Tomás de Bhial</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Ireland's Loyalty to the Mass/Fr Augustine</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934-59
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair Pádraig Mac Giolla Cheara, an tAthair Micheál Ó Murchadha, Seán Mac Lellan, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gelósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0419
Teideal an chomhaid	Sligeach
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sligeach</i> /Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Sligo</i> /M. Ó Flanagáin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1939–46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, an tAthair John F. O'Doherty.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0420
Teideal an chomhaid	The Children's Book
Sonraí an aistriúcháin	<i>Leabhar na hÓige/Séamus Mac Úgo</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Children's Book/Antonio Botto</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937-57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair Pádraig Mac Giolla Cheara, Tadhg Ó Donnchadha, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0421
Teideal an chomhaid	Nonni agus Manni (Comhad I)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Nonni agus Manni</i> /Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Nonni and Manni</i> /Jon Svensson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–41
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tadhg Ó Donnchadha, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	✓
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0421
Teideal an chomhaid	Nonni agus Manni (Comhad II)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Nonni agus Manni</i> /Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Nonni and Manni</i> /Jon Svensson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1987–93
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Caoimhín Ó Marcaigh
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0422
Teideal an chomhaid	Prelude to Massacre
Sonraí an aistriúcháin	<i>Dearg-Ár dá Thionnscamh</i> /Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>Prelude to Massacre</i> /Evan John
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Seán Mac Giollarnáth, Seán Mac Lellan, an tAthair Pádraig Mac Giolla Cheara, Tomás de Bhial.
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0423
Teideal an chomhaid	Cá bhfuil an Ghlóir?
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cá bhfuil an Ghlóir?</i> /Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>There is No Glory</i> /Joe Corrie
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Seán Mac Giollarnáth, Tomás de Bhial, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clóidóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0424
Teideal an chomhaid	Báthadh an Ghrosvenor
Sonraí an aistriúcháin	<i>Báthadh an Ghrosvenor</i> /Seosamh Mac Grianna
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Wreck of the Grosvenor</i> /W. Clark Russell
Na blianta ina ndearnadh plé...	1930–56
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Giollarnáth, Seoirse Mac Niocaill.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0425
Teideal an chomhaid	Coriolanus
Sonraí an aistriúcháin	<i>Coriolanus</i> /Liam Ó Briain
Sonraí an bhuntéacs	<i>Coriolanus</i> /William Shakespeare
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938–46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Tomás Ó hÉighneacháin, an Moinsíneoir Pádraig de Brún.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	✓
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0427
Teideal an chomhaid	Grádh na hÓige
Sonraí an aistriúcháin	<i>Grádh na hÓige</i> /Pádraig Ó Buachalla
Sonraí an bhuntéacs	<i>El sí de las niñas</i> /Leandro Fernández de Moratín
Na blianta ina ndearnadh plé...	1928–49
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Liam Ó Briain.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0428
Teideal an chomhaid	By the Barrow River
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Séumas Mac Shamhradháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>By the Barrow River</i> /Edmund Leamy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–66
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Ó Cuirrín, Tadhg Ó Donnchadha, Seán Mac Lellan, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0429
Teideal an chomhaid	King of the Tinkers
Sonraí an aistriúcháin	<i>Rí na dTinncleoir</i> /Maighréad Nic Mhaicín
Sonraí an bhuntéacs	<i>King of the Tinkers</i> /Patricia Lynch
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938–60
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Tadhg Ó Donnchadha, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Domhnall Mac Grianna
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0430
Teideal an chomhaid	The Citizen's Manual
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Micheál Ó Gríobhtha
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Citizen's Manual/Inaithnid</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1939-40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0432
Teideal an chomhaid	The Grandmother Clock
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Sean-Chlog/Liam Ó Tuathaláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Grandmother Clock/Philip Callan</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938–44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha, Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	✓
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0433
Teideal an chomhaid	Ás na Mulait; Fiannaidhe na gCeann ó Bhocrára
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Seán de Paor
Sonraí an bhuntéacs	Scéalta éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0434
Teideal an chomhaid	Dathad a hAon (Comhad I)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Dathad a hAon/Nioclás Tóibín</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Forty-one/Edmund Alan Downey</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1939–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Edmund Alan Downey, Tomás Ó Deirg, Risteárd Ó Foghludha, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	✓

Cód an chomhaid	A0434
Teideal an chomhaid	Dathad a hAon (Comhad II)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Dathad a hAon</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Forty-one</i> /Edmund Alan Downey
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944–63
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	✓
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0435
Teideal an chomhaid	Breacóg
Sonraí an aistriúcháin	<i>Breacóg/Áine Ní Chnáimhín</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Freckles/Violet M. Methley</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1939–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha, Gearóid Ó Lochlainn.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0436
Teideal an chomhaid	Moonshine
Sonraí an aistriúcháin	<i>Poitín</i> /Gearóid Mac Spealáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Moonshine</i> /Arthur Hopkins
Na blianta ina ndearnadh plé...	1939-44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0437
Teideal an chomhaid	The Bishop's Candlesticks
Sonraí an aistriúcháin	<i>Coinnleoirí an Easbuig</i> /Maighrhead Nic Mhaicín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Bishop's Candlesticks</i> /Norman McKinnell
Na blianta ina ndearnadh plé...	1939-47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Gearóid Ó Lochlainn, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0438
Teideal an chomhaid	The Brass Door-Knob
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Murlán Práis</i> /Eoghan Mac Giolla Bhríde
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Brass Door-Knob</i> /Matthew Boulton
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938-45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Domhnall Mac Grianna.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0439
Teideal an chomhaid	Boxing for Beginners
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Pádraic Óg Ó Conaire
Sonraí an bhuntéacs	<i>Boxing for Beginners</i> /H.M. Herman
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–42
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0440
Teideal an chomhaid	Young Housewife's Cookery Book (Comhad I)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cócaireacht</i> /Micheál Ó Gríobhtha
Sonraí an bhuntéacs	<i>Young Housewife's Cookery Book</i> /Brigid Russell
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937-47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Risteárd Ó Foghludha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0440
Teideal an chomhaid	Young Housewife's Cookery Book (Comhad II)
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cócaireacht</i> /Micheál Ó Gríobhtha
Sonraí an bhuntéacs	<i>Young Housewife's Cookery Book</i> /Brigid Russell
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–40
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	C Ní Dhonnabháin, K. E. Beveridge.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0441
Teideal an chomhaid	County Histories: Cork
Sonraí an aistriúcháin	<i>Corcaigh/Aindrias Ó Muimhneacháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>County Histories: Cork/M. Ó Flanagáin</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1940–47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair John F. O’Doherty, Risteárd Ó Foghludha, Seán Mac Lellan, Seán Ó Cuill, Micheál Ó Gríobhtha, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0442
Teideal an chomhaid	An Circín Dubh
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Circín Dubh</i> /Brid Ní Loingsigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Little Black Hen</i> /Eileen O'Faoláin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1939–49
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Risteárd Ó Foghludha, Seán Mac Lellan, Seán Ó Cuill, Micheál Ó Gríobhtha.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0443
Teideal an chomhaid	Gearr-scéalta aistrithe ón tSualannais
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Eoin Jordan
Sonraí an bhuntéacs	Gearrscéalta éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1940-41
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0444
Teideal an chomhaid	Lettres de Mon Moulin
Sonraí an aistriúcháin	<i>Lettres de Mon Moulin</i> /Seoirse Ó Broin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Lettres de Mon Moulin</i> /Alphonse Daudet
Na blianta ina ndearnadh plé...	1939–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Seoirse Mac Niocaill, Risteárd Ó Foghludha, Domhnall Mac Grianna, Lughaidh de Róiste.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0445
Teideal an chomhaid	Marcaigh an tSléibhe
Sonraí an aistriúcháin	<i>Marcaigh an tSléibhe</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Riders to the Mountain</i> /Lorcan Ó Broin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1940–56
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha, Seán Ó Cuirrín, Micheál Ó Gríobhtha, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Ó Cuill, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gelósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0446
Teideal an chomhaid	Huckleberry Finn
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Huckleberry Finn</i> /Mark Twain
Na blianta ina ndearnadh plé...	1940–41
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Aodh de Blácam, Risteárd Ó Foghludha, Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0447
Teideal an chomhaid	Loch Garman
Sonraí an aistriúcháin	<i>Loch Garman</i> /Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>Wexford</i> /M. Ó Flanagáin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1941–46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair John F. O'Doherty, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0448
Teideal an chomhaid	The Adventures of Tom Sawyer
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Adventures of Tom Sawyer</i> /Mark Twain
Na blianta ina ndearnadh plé...	1941
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0449
Teideal an chomhaid	The Lights of Leaca Bán
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Leaca Bhán</i> /Gearóid Mac Spealáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Lights of Leaca Bán</i> /Alice M. Cashel
Na blianta ina ndearnadh plé...	1941–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Seán Mac Maoláin, Proinnsias Ó Dubhthaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0450
Teideal an chomhaid	Telynegion Maes a Mor
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Gearóid Ó Nualláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Telynegion Maes a Mor</i> /Eifion Wyn
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935–41
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Ó Gríobhtha, Tadhg Ó Donnchadha.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0451
Teideal an chomhaid	Riders to the Sea
Sonraí an aistriúcháin	<i>Chun na Fairrge Síos</i> /Tomás Ó Muircheartaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Riders to the Sea</i> /J.M. Synge
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938-52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0452
Teideal an chomhaid	Dún na nGall
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Séamus Ó Searcaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Donegal</i> /M. Ó Flanagáin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair John Ryan, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0453
Teideal an chomhaid	A Minute's Wait
Sonraí an aistriúcháin	<i>Moill na Mithidí</i> /Gobanait Ní Loingsigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Minute's Wait</i> /Martin J. McHugh
Na blianta ina ndearnadh plé...	1939-49
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0454
Teideal an chomhaid	Paul Twynings
Sonraí an aistriúcháin	<i>Pól Twynning/Pádraig Ó hAirt</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Paul Twynings/George Shiels</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an glósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0455
Teideal an chomhaid	Professor Tim
Sonraí an aistriúcháin	<i>An t-Ollamh Tadhg/Conchubhar Ó Muimhneacháin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Professor Tim/George Shiels</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1937–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Giollarnáth, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	✓
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0456
Teideal an chomhaid	Drama at Inish
Sonraí an aistriúcháin	<i>Drámaidheacht in Inis</i> /Gearóid Mac Spealáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Drama at Inish</i> /Lennox Robinson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1941–44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0457
Teideal an chomhaid	Grogan and the Ferret
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Grógánach agus an Peiréad</i> /Seán Mac Maoláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Grogan and the Ferret</i> /George Shiels
Na blianta ina ndearnadh plé...	1941–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0458
Teideal an chomhaid	The Passing Day
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ag Baint Lae as/Seán Tóibín</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Passing Day/George Shiels</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1941–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0459
Teideal an chomhaid	The Jailbird
Sonraí an aistriúcháin	<i>An t-Éan Príosúin</i> /Pádraic Óg Ó Conaire
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Jailbird</i> /George Shiels
Na blianta ina ndearnadh plé...	1941–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0460
Teideal an chomhaid	The Rugged Path
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Casán Garbh/ Micheál d'Andún</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Rugged Path/George Shiels</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1941–44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0461
Teideal an chomhaid	Lord Edward
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Tiarna Eadbhard/Pádraic Óg Ó Conaire</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Lord Edward/Christine Longford</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1941-44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0462
Teideal an chomhaid	Peter
Sonraí an aistriúcháin	<i>Peadar/Seán Mac Maoláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Peter/Rutherford Mayne</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1941–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Lellan, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0463
Teideal an chomhaid	Judge Lynch
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Breitheamh Ó Loingsigh/Áine Ní Chnáimhín</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Judge Lynch/Laurence Housman</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942-44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0464
Teideal an chomhaid	Treasa Bheag
Sonraí an aistriúcháin	<i>Treasa Bheag</i> /Seán Mac Craith
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Petite Thérèse</i> /R.P.J. Carbonnel
Na blianta ina ndearnadh plé...	1941–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Máire Ní Dhabhoireann.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0465
Teideal an chomhaid	An Scáth agus an Amhmhaoín
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Scáth agus an Amhmhaoín</i> /Micheál d'Andún
Sonraí an bhuntéacs	<i>Shadow and Substance</i> /Paul Vincent Carroll
Na blianta ina ndearnadh plé...	1941-45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gelósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0466
Teideal an chomhaid	What Katy Did
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>What Katy Did</i> /Susan Coolidge
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0467
Teideal an chomhaid	What Katy Did at School
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>What Katy Did at School</i> /Susan Coolidge
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0468
Teideal an chomhaid	Drámaí Beaga don Aos Óg
Sonraí an aistriúcháin	<i>Drámaí Beaga don Aos Óg</i> /Earnán de Siúnta
Sonraí an bhuntéacs	Drámaí éagsúla/ R.K. Polkinghorne agus M.I.R. Polkinghorne
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942–51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0469
Teideal an chomhaid	Cupboard Love
Sonraí an aistriúcháin	<i>Searc Sparáin</i> /Micheál d'Andún
Sonraí an bhuntéacs	<i>Cupboard Love</i> /Bernard Duffy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Gearóid Ó Lochlainn, Micheál d'Andún, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0470
Teideal an chomhaid	What Katy Did Next
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>What Katy Did Next</i> /Susan Coolidge
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0471
Teideal an chomhaid	An Leabhar Aifrinn (Litriú Caighdeánach)
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Leabhar Aifrinn: Gaedhilge and Laidean/An tAthair Benedict</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Missale Romanum/Inaithnid</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1954–57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	✓
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0471
Teideal an chomhaid	An Leabhar Aifrinn (Comhad I)
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Leabhar Aifrinn: Gaedhilge and Laidean/An tAthair Benedict</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Missale Romanum/Inaithnid</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1940–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha, an tAthair Eric Mac Fhinn.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0471
Teideal an chomhaid	An Leabhar Aifrin (Comhad II)
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Leabhar Aifrin: Gaedhilge and Laidean/An tAthair Benedict</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Missale Romanum/Inaithnid</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1952–58
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0471
Teideal an chomhaid	Missale Romanum: Inquiries as to Progress
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Leabhar Aifrinn: Gaedhilge and Laidean/An tAthair Benedict</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Missale Romanum/Inaithnid</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944-53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0472
Teideal an chomhaid	Little Women
Sonraí an aistriúcháin	<i>Mná Beaga</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Little Women</i> /Louisa May Alcott
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Ó Cuill, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0473
Teideal an chomhaid	Tales from Shakespeare
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Tales from Shakespeare</i> /Charles agus Mary Lamb
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942–43
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Ó Cuill, Seán Mac Maoláin, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0474
Teideal an chomhaid	Child Life in Other Lands
Sonraí an aistriúcháin	<i>Saoghal Leabhaí Thar Lear</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Child Life in Other Lands</i> /H. Avis Perdue
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942-48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Ó Cuill, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0475
Teideal an chomhaid	The Glorious Uncertainty
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Tnúth Cráidhte</i> /Micheál Ó Siochfhradha
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Glorious Uncertainty</i> /Brinsley McNamara
Na blianta ina ndearnadh plé...	1941–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0476
Teideal an chomhaid	Goose Chase
Sonraí an aistriúcháin	<i>Gogaill Gó/Áine Ní Chnámhín</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Goose Chase/Mabel Constanduros agus Howard Agg</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942-44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin, Gearóid Ó Lochlainn.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0477
Teideal an chomhaid	The White Bolle-Trie
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Tromán Bláth-Gheal</i> /Micheál d'Andún
Sonraí an bhuntéacs	<i>The White Bolle-Trie</i> /Kenneth Reddin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942–47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Aodh de Blácam, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0478
Teideal an chomhaid	Heath's New Practical French Grammar
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Seán Mac Craith
Sonraí an bhuntéacs	<i>Heath's New Practical French Grammar</i> /W.H. Fraser, John Squair agus William Robertson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1934–73
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha, Lughaidh de Róiste.
Daoine a thug tuairim faoin...	Risteárd Ó Foghludha, Liam Ó Briain, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0479
Teideal an chomhaid	Leanbh mo Chroí
Sonraí an aistriúcháin	<i>Leanbh mo Chroí</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Hetty Gray</i> /Rosa Mullholland
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942–56
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin, Seán Ó Cuill, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0480
Teideal an chomhaid	Laochra Gaedheal
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	Níor luadh teideal an bhuntéacs/ <i>Eily Mac Adam</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942-43
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Gearóid Ó Lochlainn
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0481
Teideal an chomhaid	Smaointe Uaisle ón Iasacht
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchan/Seán Ó Cuirrín
Sonraí an bhuntéacs	Seanfhocail éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942–43
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Tadhg Ó Donnchadha.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0482
Teideal an chomhaid	Na Cnuic i gCéin
Sonraí an aistriúcháin	<i>Na Cnuic i gCéin</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Faraway Hills</i> /Lennox Robinson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1941–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0483
Teideal an chomhaid	Four Little Mischiefs
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Four Little Mischiefs</i> /Rosa Mullholland
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0484
Teideal an chomhaid	The Wild Birds of Killeevy
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Wild Birds of Killeevy</i> /Rosa Mullholland
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942-43
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Ó Cuill
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0485
Teideal an chomhaid	Púca Bán Chorcaighe
Sonraí an aistriúcháin	<i>Púca Bán Chorcaighe</i> /Brid Ní Loingsigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Miss Pennyfeather and the Pooka</i> /Eileen O'Faoláin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0486
Teideal an chomhaid	Sovereign Love
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ór-Ghrádh</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Sovereign Love</i> /Thomas Cornelius Murray
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943-44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Ó Cuill
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhaine le ha	X
Comórtas scríbhneoireachta	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0487
Teideal an chomhaid	The Money Doesn't Matter
Sonraí an aistriúcháin	<i>Saidhbhreas gan Sonas</i> /Micheál d'Andún
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Money Doesn't Matter</i> /Louis d'Alton
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0488
Teideal an chomhaid	An Choróin v. An Ceallach
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Choróin v. An Ceallach</i> /Pádraic Óg Ó Conaire
Sonraí an bhuntéacs	<i>An Choróin v. An Ceallach</i> /Roger Mc Hugh
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943–53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0489
Teideal an chomhaid	Look at the Heffernans
Sonraí an aistriúcháin	<i>Dearc ar na hIfearnánaigh!</i> /Micheál d'Andún
Sonraí an bhuntéacs	<i>Look at the Heffernans</i> /Brinsley McNamara
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	✓
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0490
Teideal an chomhaid	Mairéad Gillan
Sonraí an aistriúcháin	<i>Miaréad Gillan/Brian Ó Nualláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Margaret Gillan/Brinsley McNamara</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943–53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin, Proinnsias Ó Dubhthaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0491
Teideal an chomhaid	Nóinín agus Séamus
Sonraí an aistriúcháin	<i>Nóinín agus Séamus/Séamus Mac Úgó</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Adventures of Smooth-the-Ways Fairy/Lily M. O'Brennan</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943–53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Proinnsias Ó Dubhthaigh, Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Seán Mac Lellan, Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Proinnsias Ó Dubhthaigh
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0492
Teideal an chomhaid	Dhá Ríoghacht
Sonraí an aistriúcháin	<i>Dhá Ríoghacht/Seosamh Ua Maoláin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Two Kingdoms/Aodh de Blácam</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943–44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin, Gearóid Ó Lochlainn, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0494
Teideal an chomhaid	The Greatest of All
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Té is Treise</i> /Earnán de Siúnta
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Greatest of All</i> /Philip Tillard
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942–44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó Deirg, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0495
Teideal an chomhaid	Santa Claus, I presume?
Sonraí an aistriúcháin	<i>San Nioclás, is dóigh liom?</i> /Earnán de Siúnta
Sonraí an bhuntéacs	<i>Santa Claus, I presume?</i> /Philip Tillard
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942-44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0496
Teideal an chomhaid	Rí na gCat
Sonraí an aistriúcháin	<i>Rí na gCat</i> /Brid Ní Loingsigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>The King of the Cats</i> /Eileen O'Faoláin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1940–50
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Seán Mac Maoláin, Tomás Ó hÉighneacháin, Proinsias Ó Dubhthaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0497
Teideal an chomhaid	Angels Unawares
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Seosamh Ua Maoláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Angels Unawares</i> /Aodh de Blácam
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Gearóid Ó Lochlainn
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0498
Teideal an chomhaid	Ar an mBóthar Mór
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ar an mBóthar Mór/Liam Ó Briain</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Nationale Six/Jean-Jacques Bernard</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943–48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Gearóid Ó Lochlainn, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	✓
Socruithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0499
Teideal an chomhaid	Cúrsa Simplidhe sa Chreideamh
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cúrsa Simplidhe sa Chreideamh</i> /Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>Simple Course in Religion</i> /Michael Sheehan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1939–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0500
Teideal an chomhaid	Na Camánaithe Óga
Sonraí an aistriúcháin	<i>Na Camánaithe Óga</i> /Agaistín Sergius Ó Maoil Eoin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Boys of St Declan's</i> /An Bráthair Ó Maoil Eoin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943–53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0501
Teideal an chomhaid	Nuala
Sonraí an aistriúcháin	<i>Nuala</i> /Gearóid Mac Spealáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Nuala</i> /L. Mac Manus
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0502
Teideal an chomhaid	Une Année de Collège à Paris
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Une Année de Collège à Paris</i> /André Laurie agus Jean Geoffrey
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0503
Teideal an chomhaid	Abraham Lincoln
Sonraí an aistriúcháin	<i>Lincoln</i> /Seán Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Abraham Lincoln</i> /John Drinkwater
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A504
Teideal an chomhaid	The Collected Plays of W.B. Yeats
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Collected Plays of W.B. Yeats/W.B. Yeats</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0505
Teideal an chomhaid	Mrs Adis
Sonraí an aistriúcháin	<i>Bean an Phaoraigh</i> /Gearóid Mac Spealáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Mrs Adis</i> /S. Kaye-Smith agus J. Hampden
Na blianta ina ndearnadh plé...	1939-44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0506
Teideal an chomhaid	Das Bild Christi nach der Schrift
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Gustábh Léamachar
Sonraí an bhuntéacs	<i>Das Bild Christi nach der Schrift</i> /Johannes Jacobus van Oosterzee van Oosterzee
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0507
Teideal an chomhaid	Saint John Bosco
Sonraí an aistriúcháin	<i>Naomh Eoin Bosco</i> /Tomás de Bhial
Sonraí an bhuntéacs	<i>Saint John Bosco</i> /F.A. Forbes
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943–56
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Seán Mac Maoláin, Tomás Ó hÉighneacháin, Máire Ní Dhabhoireann.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	✓
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0508
Teideal an chomhaid	The Frozen Pirate
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Frozen Pirate</i> /W. Clark Russell
Na blianta ina ndearnadh plé...	1931–44
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Cionnaith Ó Roideáin, Domhnall Mac Grianna, Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0509
Teideal an chomhaid	Legio Mariae
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/An tAthair Benedict
Sonraí an bhuntéacs	<i>Legio Mariae</i> /Inaithnid
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943–78
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Éamonn Ó hÓgáin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	✓
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meán scoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0510
Teideal an chomhaid	The Midnight Angelus
Sonraí an aistriúcháin	<i>Aingealas an Mheánoíche</i> /Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Midnight Angelus</i> /Vincent J. Walker
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943–53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0512
Teideal an chomhaid	Sgéalta le August Strindberg
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Seosamh Ó Duibhginn
Sonraí an bhuntéacs	Scéalta éagsúla/August Strindberg
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0513
Teideal an chomhaid	Tanglewood Tales
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ó Thír na Gréige</i> /Seán Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Tanglewood Tales</i> /Nathaniel Hawthorne
Na blianta ina ndearnadh plé...	1942–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0514
Teideal an chomhaid	Minna von Barnhelm
Sonraí an aistriúcháin	<i>Minna von Barnhelm</i> /Micheál Ó Cléirigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Minna von Barnhelm</i> /G.E. Lessing
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944-55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Gearóid Ó Lochlainn, Micheál Breathnach, Pádraig Ó Moghráin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0515
Teideal an chomhaid	Riail Ár Naomh-Athar Beiniadhact
Sonraí an aistriúcháin	<i>Riail Ár Naomh-Athar Beiniadhact</i> /Séamus Ó Conbhuidhe
Sonraí an bhuntéacs	<i>Regula Sancti Benedicti</i> /Naomh Beiniadhacht
Na blianta ina ndearnadh plé...	1951–59
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagrás ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0516
Teideal an chomhaid	The History of the Great Irish Famine
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Maighréad Nic Mhaicín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The History of the Great Irish Famine</i> /John O'Rourke
Na blianta ina ndearnadh plé...	1933–35
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Domhnall Mac Grianna, Tomás Ó Máille.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0517
Teideal an chomhaid	Young Ireland
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Gearóid Mac Spealáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Young Ireland</i> /Charles Gavan Duffy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1935–57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Domhnall Mac Grianna, Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0519
Teideal an chomhaid	Tiarnaí Deireanacha Urmhún
Sonraí an aistriúcháin	<i>Tiarnaí Deireanacha Urmhún/Risteárd Ó Foghludha</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Last Lords of Ormond/Dermot E. Gleeson</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1943–56
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0520
Teideal an chomhaid	Lá Deiridh an Téarma
Sonraí an aistriúcháin	<i>Lá Deiridh an Téarma</i> /Áine Ní Chnáimhín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Last Day of Term</i> /H.M. Paull
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944-48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Gearóid Ó Lochlainn, Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0521
Teideal an chomhaid	Back to the College
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Áine Ní Chnáimhín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Back to the College</i> /H.M. Paull
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Lúise Ghabhánach Ní Dhubhthaigh, Gearóid Ó Lochlainn.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0522
Teideal an chomhaid	An tOthar
Sonraí an aistriúcháin	<i>An tOthar</i> /Áine Ní Chnáimhín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Injured</i> /Violet Methley
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944-46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Gearóid Ó Lochlainn.
Daoine a thug tuairim faoin...	Proinnsias Ó Dubhthaigh, Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0523
Teideal an chomhaid	Bambi
Sonraí an aistriúcháin	<i>Bambi</i> /Micheál Ó Cléirigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Bambi</i> /Felix Salten
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944–77
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Tadhg Ó Donnchadha, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0524
Teideal an chomhaid	Hurrish
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Hurrish</i> /Emily Lawless
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0525
Teideal an chomhaid	Hamlet
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Eoghan Ó Neachtain
Sonraí an bhuntéacs	<i>Hamlet</i> /William Shakespeare
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944-45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Giollarnáth, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0526
Teideal an chomhaid	Gearrsgéalta ón mBreathnais
Sonraí an aistriúcháin	<i>Sgéalta ón gComraig/Seán de Búrca</i>
Sonraí an bhuntéacs	Gearrscéalta éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944-48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Proinsias Ó Dubhthaigh, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	✓
Socruithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0527
Teideal an chomhaid	Iascaire Inse Tuile
Sonraí an aistriúcháin	<i>Iascaire Inse Tuile/Séamus Ó Grianna</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Pêcheur d'Islande/Pierre Loti</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1927-53
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Risteárd Ó Foghludha, Cionnaith Ó Roideáin, Láimhbheartach Mac Cionnaith, Colm Ó Murchadha, Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0528
Teideal an chomhaid	Tadhg an Dá Thaobh
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Piaras F. Mac Lochlainn
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Duplicity of David</i> /J. Bernard McCarthy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944-46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0529
Teideal an chomhaid	Caught in the Callows
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Caught in the Callows</i> /Tony Molloy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944-45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0530
Teideal an chomhaid	Pope Pius XII
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Pope Pius XII/Kees Van Hoek</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944-45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0531
Teideal an chomhaid	Audrey
Sonraí an aistriúcháin	<i>Adré na Coille/Seán Tóibín</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Audrey/Mary Johnston</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	✓
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0532
Teideal an chomhaid	Fortunatus and Cassandra
Sonraí an aistriúcháin	<i>Rathmhartach agus Casann</i> /Áine Ní Chnáimhín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Fortunatus and Cassandra</i> /Githa Sowerby
Na blianta ina ndearnadh plé...	1939–45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0533
Teideal an chomhaid	La Joie Fait Peur
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Joie Fait Peur</i> /Emile de Girardin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Gearóid Ó Lochlainn, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0534
Teideal an chomhaid	Short Stories by Modern German Authors
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Micheál Ó Cléirigh
Sonraí an bhuntéacs	Gearrscéalta éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Proinnsias Ó Dubhthaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0535
Teideal an chomhaid	Fíon Franncach
Sonraí an aistriúcháin	<i>Fíon Franncach/Aistritheoirí éagsúla</i>
Sonraí an bhuntéacs	Gearrscéalta éagsúla/Guy de Maupassant
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–56
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	✓
Socruithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0536
Teideal an chomhaid	The Shoemaker and the Song
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Cáit Uí Bhreacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Shoemaker and the Song</i> /Inathnid
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0537
Teideal an chomhaid	The Postmaster and Put Out the Fire
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Postmaster and Put Out the Fire/Inaithnid</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1954
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0538
Teideal an chomhaid	Wir Fordern Reims zur Übergabe auf
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Wir Fordern Reims zur Übergabe auf</i> /Rudolf G. Binding
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	P.E. Ó Súilleabháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0539
Teideal an chomhaid	Heiliger Abend
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Heiliger Abend</i> /A. Stiffer
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	P.E. Ó Súilleabháin, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0540
Teideal an chomhaid	Bäuerliche Anabasis
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Bäuerliche Anabasis</i> /Josef Martin Bauer
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0541
Teideal an chomhaid	The Golden Apple
Sonraí an aistriúcháin	<i>An tUbhall Óir</i> /Liam Ó Briain
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Golden Apple</i> /Augusta Gregory
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Gearóid Ó Lochlainn, Micheál Breathnach, Proinsias Ó Dubhthaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0542
Teideal an chomhaid	Foras Feasa ar Stair na Róimhe
Sonraí an aistriúcháin	<i>Foras Feasa ar Stair na Róimhe</i> /Pádraic Ó Moghráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Outlines of Roman History</i> /Henry Francis Pelham
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–58
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht údair
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0543
Teideal an chomhaid	Twelfth Night (Comhad I)
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Domhnall Ó Buachalla
Sonraí an bhuntéacs	<i>Twelfth Night</i> /William Shakespeare
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0544
Teideal an chomhaid	Twelfth Night (Comhad II)
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Twelfth Night</i> /William Shakespeare
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0545
Teideal an chomhaid	The Black Stranger
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Pádraic Óg Ó Conaire
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Black Stranger</i> /Gerard Healy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–62
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Gearóid Ó Lochlainn, Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0546
Teideal an chomhaid	Hamlet
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Seán Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Hamlet</i> /William Shakespeare
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0547
Teideal an chomhaid	Kathleen Ní Houlihan
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Séamus Ó Connalláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Kathleen Ní Houlihan/W.B. Yeats</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meán scoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an glósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0548
Teideal an chomhaid	Himmelsvolk
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Micheál Ó Cléirigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Himmelsvolk</i> /Waldemar Bonsels
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Conchubhar Ó Dubháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0549
Teideal an chomhaid	Mario und die Tiere
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Micheál Ó Cléirigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Mario und die Tiere</i> /Waldemar Bonsels
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Conchubhar Ó Dubháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0550
Teideal an chomhaid	Das Tal von Lausa und Duron
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Das Tal von Lausa und Duron</i> /Franz Tumler
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Moghráin, Seán Mac Lellan, an tAthair Gustabh Léamachar.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0551
Teideal an chomhaid	Die Familie Pfäffling
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/An Bráthair Alfred
Sonraí an bhuntéacs	<i>Die Familie Pfäffling</i> /Agnes Sapper
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944-45
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0552
Teideal an chomhaid	Aus dem Leben eines Taugenichts
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Flaithrí Ó Rioghardáin
Sonraí an bhuntéacs	Aus dem Leben eines Taugenichts/Joseph von Eichendorff
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0553
Teideal an chomhaid	Sé Gearrscéalta Gearmáinise
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	Gearrscéalta éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Moghráin, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0554
Teideal an chomhaid	When They Were Children
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>When They Were Children</i> /Amy Steedman
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0555
Teideal an chomhaid	Anatole est un Pur
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Nuala Luibhéid
Sonraí an bhuntéacs	<i>Anatole est un Pur</i> /Robert-Jean Boulan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945-46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0556
Teideal an chomhaid	And no Quarter
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Seán Ó Briain
Sonraí an bhuntéacs	<i>And no Quarter</i> /Maurice Walsh
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0557
Teideal an chomhaid	A History of Europe: 911-1198
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Breannán Ó hUallacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>A History of Europe: 911-1198</i> /Z.N. Brooke
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945-48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	An tAthair John Ryan, Seán Mac Lellan, Micheál Breathnach, Tomás Ó hÉighneacháin, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0558
Teideal an chomhaid	A History of Europe: 1375-1494
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>A History of Europe: 1375-1494</i> /W.T. Waugh
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, an tAthair John Ryan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0559
Teideal an chomhaid	Leabhar na hUrnaí Coitinne
Sonraí an aistriúcháin	<i>Leabhar na hUrnaí Coitinne/Cumann Gaelach na hEaglaise</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Book of Common Prayer/Thomas Cranmer</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1960–71
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Earnán de Siúnta, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓.
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0560
Teideal an chomhaid	The Ascendancy of France: 1598-1715
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Seán Ó Cuirrín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Ascendancy of France: 1598-1715</i> /Henry Wakeman
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946–48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tarlach Ó Raifeartaigh, Micheál Ó Siochfhradha, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0561
Teideal an chomhaid	Bambi's Kinder
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Micheál Ó Cléirigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Bambi's Kinder</i> /Felix Salten
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945-48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Pádraig Ó Moghráin, Seán Mac Lellan, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0562
Teideal an chomhaid	Box and Cox
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Domhnall Ó Cionnfhaolaidh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Box and Cox</i> /John Maddison Morton
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	X
Socruithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0563
Teideal an chomhaid	In God's Wonderland
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Sorcha Ní Ghuairim
Sonraí an bhuntéacs	<i>In God's Wonderland</i> /Oliver O. Cist
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945-46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0564
Teideal an chomhaid	Words of Encouragement
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Donnchadh Ó Liatháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Words of Encouragement</i> /D. Considine
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946–47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach, an tAthair Micheál Ó Murchadha, Proinsias Ó Dubhthaigh, an tAthair Benedict.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0565
Teideal an chomhaid	Hamlet
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Séamus Mac Cionnaith
Sonraí an bhuntéacs	<i>Hamlet</i> /William Shakespeare
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin, Seán Mac Lellan, Tarlach Ó Raifeartaigh, Proinnsias Ó Dubhthaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Ísliú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruihte leis an ealaíontóir	X
Socruihte leis na clódóirí	X
Socruihte leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0566
Teideal an chomhaid	The Age of Reform: 1815-1870
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Peadar Ó Donnchadha
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Age of Reform: 1815-1870</i> /E.L. Woodward
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–67
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Proinsias Ó Dubhthaigh, Micheál Breathnach, Tadhg Ó Tuama, Tarlach Ó Raifeartaigh, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0567
Teideal an chomhaid	Cornelius Rabbit of Tang
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Eibhlín Ní Nualláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Cornelius Rabbit of Tang</i> /Mary Flynn
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0568
Teideal an chomhaid	The Fox and the Grapes
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Domhnall Ó Cearbhail
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Fox and the Grapes/Aesop</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Proinsias Ó Tighearnaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0569
Teideal an chomhaid	The King of Spain's Daughter
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Liam Ó Briain
Sonraí an bhuntéacs	<i>The King of Spain's Daughter</i> /Teresa Deevy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clóidóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0570
Teideal an chomhaid	Via Dolorasa I: Boek Zonder Titel
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	Via Dolorasa I: Boek Zonder Titel/E. van Herpen
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Proinsias Ó Dubhthaigh, Micheál Breathnach, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0571
Teideal an chomhaid	The Little Brown Princess and Other Old Irish Fairy Tales
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Little Brown Princess and Other Old Irish Fairy Tales</i> /Lily M. O'Brennan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0572
Teideal an chomhaid	In the Time of the Tans
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Meadhbh Ní Chaomhánaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>In the Time of the Tans</i> /Maeve Cavanagh
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Gearóid Ó Lochlainn, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0573
Teideal an chomhaid	Perri
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Micheál Ó Cléirigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Perri</i> /Felix Salten
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Conchubhar Ó Dubháin, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Ísliú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0574
Teideal an chomhaid	Uilliam Ropaire
Sonraí an aistriúcháin	<i>Uilliam Ropaire</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>William the Outlaw</i> /Richmal Crompton
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Giollarnáth, Seán Ó Cuirrín, Tarlach Ó Raifeartaigh, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	✓
Socruithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0575
Teideal an chomhaid	Ancient Greek Literature
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Tadhg Ó Murchú
Sonraí an bhuntéacs	<i>Ancient Greek Literature</i> /C.M. Bowra
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0576
Teideal an chomhaid	Suantraí Clochair
Sonraí an aistriúcháin	<i>Suantraí Clochair</i> /Nioclás Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Concion de Cuna</i> /G.M. Sierra
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Gearóid Ó Lochlainn.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	✓
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0577
Teideal an chomhaid	Fledged and Flown
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Seán Ó Conaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Fledged and Flown</i> /Bryan Michael O'Connor
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0578
Teideal an chomhaid	The Coiner
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Seosamh Ua Maoláin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Coiner</i> /Bernard Duffy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946–47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Gearóid Ó Lochlainn.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0579
Teideal an chomhaid	Le Silence de la Mer
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Proinnsias Mac Giollarnáth
Sonraí an bhuntéacs	<i>Le Silence de la Mer/Vercors</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1947
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0580
Teideal an chomhaid	The Practice of Instruction
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Practice of Instruction</i> /J.W. Adamson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0581
Teideal an chomhaid	Education: It's Data and First Principles
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Education: It's Data and First Principles</i> /T. Percy Nunn
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0582
Teideal an chomhaid	Preparation for Teaching
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Preparation for Teaching/O'Leary</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0583
Teideal an chomhaid	A Short History of Education
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Short History of Education</i> /J.W. Adamson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945-47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0584
Teideal an chomhaid	Modern Developments in Educational Practice
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Modern Developments in Educational Practice</i> /John Adams
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0585
Teideal an chomhaid	Ratio Studiorum
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Ratio Studiorum</i> /Society of Jesus
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0586
Teideal an chomhaid	The Formation of Character
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/P.G. Ó Fionnghalaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Formation of Character</i> /Ernest R. Hull
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0587
Teideal an chomhaid	Principles and Methods of Teaching
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Principles and Methods of Teaching</i> /Iambs Welton
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945-47
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0588
Teideal an chomhaid	Divini Illius Magistri
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/An tAthair Benedict
Sonraí an bhuntéacs	<i>Divini Illius Magistri</i> /Pius XI
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945–48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0589
Teideal an chomhaid	Talks to Teachers on Psychology
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Talks to Teachers on Psychology</i> /William James
Na blianta ina ndearnadh plé...	1945-46
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach, Seán Mac Lellan, an tAthair Eric Mac Fhinn.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0590
Teideal an chomhaid	The Old Bucket
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Donnchadh Ó Súilleabháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Old Bucket</i> /Eamonn Hughes
Na blianta ina ndearnadh plé...	1947
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0591
Teideal an chomhaid	The New Testament
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Micheál Mac Craith
Sonraí an bhuntéacs	<i>The New Testament</i> /Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1947
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0592
Teideal an chomhaid	Saint Joan
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/P.G. Ó Fionnghalaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Saint Joan</i> /George Bernard Shaw
Na blianta ina ndearnadh plé...	1947
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0593
Teideal an chomhaid	A Key to Intermediate Certificate European History Questions
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/M. Ó Braoin
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Key to Intermediate Certificate European History Questions/M. Ó Braoin</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1947
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0594
Teideal an chomhaid	The Lost Pibroch
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Seán Tóibín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Lost Pibroch</i> /Neil Munro
Na blianta ina ndearnadh plé...	1947–49
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Micheál Breathnach, Tomás Ó hÉighneacháin, an tAthair Eric Mac Fhinn.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0595
Teideal an chomhaid	Scéalta ón bhFraincis
Sonraí an aistriúcháin	<i>Scéalta ón bhFraincis</i> /Aodh Ó Duibheannaigh
Sonraí an bhuntéacs	Scéalta éagsúla/Erckmann-Chatrion agus Alphonse Daudet
Na blianta ina ndearnadh plé...	1948-55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0596
Teideal an chomhaid	Scéalta ón Rúisis
Sonraí an aistriúcháin	<i>Scéalta ón Rúisis</i> /Maighréad Nic Mhaicín
Sonraí an bhuntéacs	Scéalta éagsúla/Ivan Turgenev, Leo Tolstoy agus Alexander Pushkin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach, Seán Mac Lellan, Seán Mac Maoláin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0597
Teideal an chomhaid	Aireagal Theach na mBocht
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Aodh Mac Dhubháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Work House Ward</i> /Augusta Gregory
Na blianta ina ndearnadh plé...	1947-48
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0598
Teideal an chomhaid	The Trifler
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Trifler</i> /Martin J. McHugh
Na blianta ina ndearnadh plé...	1948
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0599
Teideal an chomhaid	Julius Caesar
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Séamus Mac Cormaic
Sonraí an bhuntéacs	<i>Julius Caesar</i> /William Shakespeare
Na blianta ina ndearnadh plé...	1948
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0600
Teideal an chomhaid	The Battle of Ross
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Study of the Battle of Ross</i> /Patrick Donovan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1948
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Proinnsias Ó Dubhthaigh, Micheál Breathnach, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0601
Teideal an chomhaid	Oidhche Fhéile Mháirtín
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Áine Ní Chnáimhín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Eve of St Martin</i> /Stanley Guise
Na blianta ina ndearnadh plé...	1948
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Gearóid Ó Lochlainn, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0602
Teideal an chomhaid	Na Bróga Draoidheachta
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Áine Ní Chnáimhín
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Fairy Shoes</i> /M.E. Smith
Na blianta ina ndearnadh plé...	1948
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Gearóid Ó Lochlainn
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0603
Teideal an chomhaid	The Renegade
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Pádraig Mac Eoin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Renegade</i> /Brian Bairéad
Na blianta ina ndearnadh plé...	1948
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0604
Teideal an chomhaid	All My Days for God
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Micheál O'Riordan
Sonraí an bhuntéacs	<i>All My Days for God</i> /J.B. Coyle
Na blianta ina ndearnadh plé...	1948
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Proinsias Ó Dubhthaigh, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0605
Teideal an chomhaid	Seánín agus an Giosadán Pónaire
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Rose Donnellan
Sonraí an bhuntéacs	<i>Jack and the Beanstalk</i> /Herman Ould
Na blianta ina ndearnadh plé...	1948
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0606
Teideal an chomhaid	Troighthíní an Bhan-Diúic Anna
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Caitlín Ní Ghoinnte
Sonraí an bhuntéacs	<i>Les Chaussons de la Duchesse Anne/Charles Le Roy-Villars</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1948
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	✓
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0607
Teideal an chomhaid	Behind Locked Doors
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Behind Locked Doors</i> /John O'Farrell Rowe
Na blianta ina ndearnadh plé...	1948
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0608
Teideal an chomhaid	Papal Letter of Pius X
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Eoin Mac Néill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Papal Letter of Pius X on Communion for Children</i> /E. Mac Giolla Cumhghaill
Na blianta ina ndearnadh plé...	1948–49
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0609
Teideal an chomhaid	Wheaton's Atlas Geographies: Europe
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Micheál Ó Tóbáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Wheaton's Atlas Geographies: Europe/W.P. Baron</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1948
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0610
Teideal an chomhaid	An Píobaire Stiallach
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Ailbhe Ó Monacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Der Rattenfänger von Hameln</i> /Peter Stephan Jungk
Na blianta ina ndearnadh plé...	1949
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Tarlach Ó Raifeartaigh, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0611
Teideal an chomhaid	Sean-Fhocla
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Donnchadh Ó Liatháin
Sonraí an bhuntéacs	Seanfhocail éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1949
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0612
Teideal an chomhaid	Tógaint agus Feistiú Stáitse
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	Níor luadh teideal an bhuntéacs/Seán Barlow
Na blianta ina ndearnadh plé...	1949
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0613
Teideal an chomhaid	A Digest of Ancient History
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Digest of Ancient History</i> /M.R. Nealon
Na blianta ina ndearnadh plé...	1949
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Tarlach Ó Raifeartaigh, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0614
Teideal an chomhaid	A Glimpse of Moy Mell and Other Plays
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Glimpse of Moy Mell and Other Plays</i> /Marshal Doogan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1949
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Gearóid Ó Lochlainn, Seán Mac Lellan, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	✓
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0615
Teideal an chomhaid	A Hero of the Phalanx
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Hero of the Phalanx</i> /Hugh P. Grant
Na blianta ina ndearnadh plé...	1949
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Tarlach Ó Raifeartaigh, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0616
Teideal an chomhaid	The Universe and Dr Einstein
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Universe of Dr Einstein</i> /Lincoln Barnett
Na blianta ina ndearnadh plé...	1950
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0617
Teideal an chomhaid	A Story for Boys
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ciste fé Thalamh</i> /Gearóid Mac Spealáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Story for Boys</i> /Oliver Ellis
Na blianta ina ndearnadh plé...	1950–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Proinnsias Ó Tighearnaigh, Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Micheál Breathnach, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Seán Mac Maoláin, Tomás Ó hÉighneacháin.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0618
Teideal an chomhaid	The Kon-Tiki Expedition
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Kon-Tiki Expedition</i> /Thor Heyerdall
Na blianta ina ndearnadh plé...	1950
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0619
Teideal an chomhaid	The Economic History of Early Ireland
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Economic History of Early Ireland</i> /Michael Sheehy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1946-50
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tarlach Ó Raifeartaigh
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0620
Teideal an chomhaid	Gipsy Meralini in Redgate
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Gipsy Meralini in Redgate</i> /David T. Dwane
Na blianta ina ndearnadh plé...	1950
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	✓
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0621
Teideal an chomhaid	Leabhar na Salm
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Séamus Ó Conbhuidhe
Sonraí an bhuntéacs	<i>Leabhar na Salm/Inaithnid</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1950-51
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, An tAthair Donnchadh Ó Floinn.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0622
Teideal an chomhaid	800 Mathematical Gems
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	800 <i>Mathematical Gems</i> /Laurence McDonagh
Na blianta ina ndearnadh plé...	1951–52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tarlach Ó Raifeartaigh, L.J. Close.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0623
Teideal an chomhaid	Triail na mBanóglach
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Eibhlín Nic Chárthaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Girl Guide Tests/Inaithnid</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1951
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Tarlach Ó Raifeartaigh, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0624
Teideal an chomhaid	Maritana
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Stiophán Ó Curnaidhín
Sonraí an bhuntéacs	<i>Maritana</i> /William Vincent Wallace
Na blianta ina ndearnadh plé...	1951
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0625
Teideal an chomhaid	La Sacré Coeur et le Sacerdoce
Sonraí an aistriúcháin	<i>An Croí Naofa agus an tSagartacht</i> /Pádraig Mac Giolla Cheara
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Sacré Coeur et le Sacerdoce</i> /Louise Marguerite Claret de la Touche
Na blianta ina ndearnadh plé...	1951–57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Tomás Ó hÉighneacháin, Tarlach Ó Raifeartaigh, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0626
Teideal an chomhaid	Four Years of Irish History
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Gearoid Mac Spealáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Four Years of Irish History</i> /Charles Gavan Duffy
Na blianta ina ndearnadh plé...	1952–55
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Micheál Breathnach, Tarlach Ó Raifeartaigh, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0627
Teideal an chomhaid	The Last Invasion of Ireland
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Máirtín Ó Cadhain
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Last Invasion of Ireland</i> /Richard Hayes
Na blianta ina ndearnadh plé...	1938-52
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Giollarnáth, Seán Mac Lellan, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruihte leis an ealaíontóir	X
Socruihte leis na clódóirí	X
Socruihte leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0628
Teideal an chomhaid	A Catechism of Catholic Doctrine
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Tomás Ó Gallchobhair
Sonraí an bhuntéacs	<i>A Catechism of Catholic Doctrine</i> /An Eaglais Chaitliceach
Na blianta ina ndearnadh plé...	1953
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Micheál Breathnach, Tomás Ó hÉighneacháin, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0629
Teideal an chomhaid	Aoi na bPáistí
Sonraí an aistriúcháin	<i>Aoi na bPáistí</i> /Brian Mac Cafaid
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Children's Guest</i> /Dorothy McArdle
Na blianta ina ndearnadh plé...	1953–60
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Gearóid Ó Lochlainn, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	✓
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0630
Teideal an chomhaid	Seanchas na hÓige
Sonraí an aistriúcháin	<i>Seanchas na hÓige</i> /Pádraic Óg Ó Conaire
Sonraí an bhuntéacs	Gearrscéalta éagsúla/Michael O'Connor
Na blianta ina ndearnadh plé...	1952–71
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Proinsias Ó Tighearnaigh, Seán Mac Lellan, Tarlach Ó Raifeartaigh, Micheál Breathnach.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	✓
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0631
Teideal an chomhaid	Gearrscéalta
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Seán Ó Maolbhríde
Sonraí an bhuntéacs	Gearrscéalta éagsúla/Údair éagsúla
Na blianta ina ndearnadh plé...	1953
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0632
Teideal an chomhaid	Julius Caesar
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/P. Ó Ruairc
Sonraí an bhuntéacs	<i>Julius Caesar</i> /William Shakespeare
Na blianta ina ndearnadh plé...	1953
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0633
Teideal an chomhaid	Exploration Fawcett
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Exploration Fawcett</i> /John Kennett
Na blianta ina ndearnadh plé...	1953–54
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Tarlach Ó Raifeartaigh, Seán Mac Lellan.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	X
Socruithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0634
Teideal an chomhaid	Revised Irish Grammar
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Revised Irish Grammar</i> /Richard Larkin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1954
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0635
Teideal an chomhaid	The Principles of Laundry Practice
Sonraí an aistriúcháin	<i>Obair Níocháin</i> /Gearóid Mac Spealáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Principles of Laundry Practice</i> /H.M. Lancaster
Na blianta ina ndearnadh plé...	1954–65
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0636
Teideal an chomhaid	Standard Processes in Dress Making
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/ Pádraig Ua Maoileoin agus Gearóid Mac Spealáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Standard Processes in Dress Making</i> /E.L. Towers
Na blianta ina ndearnadh plé...	1954–83
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Lellan, P.E. Ó Súilleabháin, Tarlach Ó Raifeartaigh, M. Bonfil.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	✓
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0637
Teideal an chomhaid	Caesar: An Cogadh sa Ghaille
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Mícheál Ó Conaill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Commentari de Bello Gallico I/Julius Caesar</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1954
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0638
Teideal an chomhaid	Aonach an Mhéathrais
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Séamus Ó Maolchathaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>La Faire Grasse/Anatole le Braz</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1954
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tarlach Ó Raifeartaigh, Tomás Ó hÉighneacháin.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0639
Teideal an chomhaid	Dlí na Fianaise in Éirinn
Sonraí an aistriúcháin	<i>Dlí na Fianaise in Éirinn</i> /Pádraig Ua Maoileoin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Outline of Evidence, Practice and Procedure in Ireland</i> /P.A. Ó Síocháin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1944-63
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht údair
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0640
Teideal an chomhaid	He went with Vasco da Gama
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Gearóid Mac Spealáin
Sonraí an bhuntéacs	<i>He went with Vasco da Gama</i> /Louise Andrews Kent
Na blianta ina ndearnadh plé...	1956–57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Seán Mac Maoláin, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0641
Teideal an chomhaid	Die Höhlen der großen Jäger
Sonraí an aistriúcháin	<i>Uaimheanna na Sealgairí Móra/Pádraic Ó Moghráin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Die Höhlen der großen Jäger/Hans Baumann</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1956–68
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Pádraig Ó Moghráin, Tomás Ó hÉighneacháin, Ursula Ní Mhurchú, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gelósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0642
Teideal an chomhaid	Read me or Rue it
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Mícheál Ó Catháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Read me or Rue it</i> /Paul O'Sullivan
Na blianta ina ndearnadh plé...	1956
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Lellan, Tomás Ó hÉighneacháin, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0643
Teideal an chomhaid	The Criminal Law of Ireland
Sonraí an aistriúcháin	<i>Dlí Coiriúil na hÉireann/Pádraig Ua Maoileoin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Criminal Law of Ireland/P.A. Ó Síocháin</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1956–64
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin
Daoine a thug tuairim faoin...	Tomás Ó hÉighneacháin
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0644
Teideal an chomhaid	De Valera and the March of a Nation
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Níor luadh aistritheoir
Sonraí an bhuntéacs	<i>De Valera and the March of a Nation</i> /Mary Cogan Bromage
Na blianta ina ndearnadh plé...	1956
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Tarlach Ó Raifeartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0645
Teideal an chomhaid	Waterloo
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Seoirse Ó Broin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Waterloo</i> /Erckmann-Chatrian
Na blianta ina ndearnadh plé...	1956-57
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Ursula Ní Mhurchú, Máirtín Ó Flathartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0646
Teideal an chomhaid	Literary Lapses
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Partholón Ó Deasúna
Sonraí an bhuntéacs	<i>Literary Lapses</i> /S. Leacock
Na blianta ina ndearnadh plé...	1957
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Ursula Ní Mhurchú, Máirtín Ó Flathartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0647
Teideal an chomhaid	The Last Move
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Nóra Ní Shéaghdha
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Last Move</i> /Pauline Maguire
Na blianta ina ndearnadh plé...	1957
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Ursula Ní Mhurchú, Máirtín Ó Flathartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0648
Teideal an chomhaid	The Red Book of the Persecuted Church
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an moladh/Seán Mac Craith
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Red Book of the Persecuted Church</i> /Albert Galter
Na blianta ina ndearnadh plé...	1957–58
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin, Tomás Ó hÉighneacháin, Ursula Ní Mhurchú, Máirtín Ó Flathartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagrás ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0649
Teideal an chomhaid	Joan the Maid; Why the Chimes Rang; The Discovery.
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Brian Mac Tréinfhir
Sonraí an bhuntéacs	<i>Joan the Maid; Why the Chimes Rang; The Discovery</i> /Elizabeth Apthorp McFadden agus Herman Ould
Na blianta ina ndearnadh plé...	1958
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Ursula Ní Mhurchú, Tomás Ó hÉighneacháin, Gearóid Ó Lochlainn, Máirtín Ó Flathartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0650
Teideal an chomhaid	L'Annonce faite à Marie
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Augustine Valkenburg
Sonraí an bhuntéacs	<i>L'Annonce faite à Marie</i> /Paul Claudel
Na blianta ina ndearnadh plé...	1958–59
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Ursula Ní Mhurchú, Máirtín Ó Flathartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0651
Teideal an chomhaid	The Aeneid by Virgil: I
Sonraí an aistriúcháin	Níor críochnaíodh é/Micheál S. Ó hOdhráin
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Aeneid by Virgil: I</i> /Virgil
Na blianta ina ndearnadh plé...	1958-59
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Mac Gearailt, Tomás Ó hÉighneacháin, Máirtín Ó Flathartaigh.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	✓
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósriobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósriobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0652
Teideal an chomhaid	Ag Tnú le Baintrí Uí Mhaoileoin
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Máire Ní Chinnéide
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Courting of the Widow</i> Malone/Constance Powell-Anderson
Na blianta ina ndearnadh plé...	1961
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Gearóid Ó Lochlainn, Tomás Ó hÉighneacháin, Ursula Ní Mhurchú .
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0654
Teideal an chomhaid	Dlí Uí Loinnsigh
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Tomás P. Ó Cuinn
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Warden of Galway</i> /John Bodkin
Na blianta ina ndearnadh plé...	1962–63
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Gearóid Ó Lochlainn, Tomás Ó hÉighneacháin, Ursula Ní Mhurchú.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0655
Teideal an chomhaid	Ag Troid ar son na Saoirse
Sonraí an aistriúcháin	<i>Ag Troid ar son na Saoirse/Séamas Daltún</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>My Fight for Irish Freedom/Dan Breen</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1961–74
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Tomás Ó hÉighneacháin, Niall Ó Dónaill.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	✓
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	✓
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	✓
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0656
Teideal an chomhaid	Écouter et Parler
Sonraí an aistriúcháin	<i>Écouter et Parler</i> /Colmán Ó hUallacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Écouter et Parler</i> /Dominique C. Côte, Sylvia Narins Levy agus Patricia O'Connor
Na blianta ina ndearnadh plé...	1963–73
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	✓
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0657
Teideal an chomhaid	Naomh Proinsias agus an Mac Tíre
Sonraí an aistriúcháin	<i>Naomh Proinsias agus an Mac Tíre</i> /Mícheál Mac Gearbhuigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>St Francis and the Wolf</i> /Paul Vincent Carroll
Na blianta ina ndearnadh plé...	1963–69
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin, Niall Ó Dónaill, Gearóid Ó Lochlainn, Tarlach Ó Raifeartaigh, Ursula Ní Mhurchú.
Daoine a thug tuairim faoin...	Niall Ó Dónaill, Seán Mac Maoláin, Ursula Ní Mhurchú, Gearóid Ó Lochlainn.
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0658
Teideal an chomhaid	Background of a Hero
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Tadhg Ó Rabhartaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>Background of a Hero</i> /Helen O'Clery
Na blianta ina ndearnadh plé...	1964-80
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Niall Ó Dónaill, Tomás Ó Laoi, Ursula Ní Mhurchú.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0659
Teideal an chomhaid	Entender y Hablar
Sonraí an aistriúcháin	<i>Entender y Hablar</i> /Colmán Ó hUallacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Entender y Hablar</i> /Gregory Gough Lagrone, Andrea Sendón McHenry agus Patricia O'Connor
Na blianta ina ndearnadh plé...	1964–74
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	✓
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0660
Teideal an chomhaid	Verstehen und Sprechen
Sonraí an aistriúcháin	<i>Verstehen und Sprechen</i> /Colmán Ó hUallacháin
Sonraí an bhuntéacs	<i>Verstehen und Sprechen</i> /Helmut Rehder, Ursula Thomas, William Freeman Twaddell agus Patricia O'Connor
Na blianta ina ndearnadh plé...	1964–72
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Seán Mac Maoláin, Ursula Ní Mhurchú.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	✓
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0661
Teideal an chomhaid	Faoistíní Auguistín
Sonraí an aistriúcháin	Níor foilsíodh é/Breandán Ó Cofaigh
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Confessions of Saint Augustine</i> /Naomh Auguistín
Na blianta ina ndearnadh plé...	1964–65
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Niall Ó Dónaill
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	✓
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socruithe leis an ealaíontóir	X
Socruithe leis na clódóirí	X
Socruithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0662
Teideal an chomhaid	Latin for Today III
Sonraí an aistriúcháin	<i>Cúrsa Laidne dár Ré féin: Leabhar a Trí/ Micheál Ó hOdhráin</i>
Sonraí an bhuntéacs	<i>Latin for Today III/Mason D. Gray, Thornton Jenkins agus F. Dale</i>
Na blianta ina ndearnadh plé...	1965–71
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Niall Ó Dónaill, Éamonn Ó hÓgáin, Tomás Ó Floinn.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	✓
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	✓
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	✓
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	✓
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht údair
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	✓
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	✓
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0663
Teideal an chomhaid	Foclóir Eolaíochta
Sonraí an aistriúcháin	<i>Foclóir Eolaíochta/Níor luadh aistritheoir</i>
Sonraí an téacs	An Roinn Oideachais
Na blianta ina ndearnadh plé...	1965–69
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Niall Ó Dónaill, Tomás Ó Floinn.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	X
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	✓
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	✓
Comhaireamh focal	✓
Liosta de nuachtáin/irisí	✓
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	✓
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0665
Teideal an chomhaid	The Stolen Prince
Sonraí an aistriúcháin	Níor tosaíodh é/Seán T. Ó Puirseíl
Sonraí an bhuntéacs	<i>The Stolen Prince</i> /Hugh Barnes
Na blianta ina ndearnadh plé...	1967
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	X
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Ceartha foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	X
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X

Cód an chomhaid	A0666
Teideal an chomhaid	Ultime Lettere di Jacopo Ortis
Sonraí an aistriúcháin	Níor glacadh leis an aistriúchán/Nóra Ní Chuill
Sonraí an bhuntéacs	<i>Ultime Lettere di Jacopo Ortis</i> /Ugo Foscolo
Na blianta ina ndearnadh plé...	1968
Daoine a thug tuairim faoi oiriúnacht...	Éamonn Ó hÓgáin, David Nolan, Ursula Ní Mhurchú.
Daoine a thug tuairim faoin...	X
Airgead tugtha ar ais ag an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh leis an aistritheoir	X
Conradh a rinneadh maidir le cearta...	X
Athfhoilsiú an aistriúcháin	X
Bileoga fógraíochta	X
Caighdeánú na Gaeilge	X
Cead chun dráma a léiriú	X
Cearta foilsithe	X
Coinníollacha a bhain le próiseas...	X
Comórtas aistriúcháin	X
Craoladh an aistriúcháin ar an raidió	X
Comhfhreagras ón aistritheoir	✓
Cúrsa meánscoile Thuaisceart...	X
Dearadh do chlúdach an leabhair	X
Fiosrúchán scolártha	X
Gearrthóga nuachtáin	X
Grianghraif	X
Íocaíocht an aistritheora	X
Íocaíocht an chlósscríobhaí	X
Íocaíocht an ealaíontóra	X
Íocaíochtaí eile	Íocaíocht an léitheora
Íocaíocht sa bhreis a thabhairt do...	X
Íslíú phraghas an aistriúcháin	X
Leathanaigh shamplacha den...	X
Comhaireamh focal	X
Liosta de nuachtáin/irisí	X
Léiriú dráma	X
Plé ar stór focal	X
Roghnú an chló	X
Sampla den aistriúchán	X
Sliocht ón mbunleabhar	X
Socrúithe leis an ealaíontóir	X
Socrúithe leis na clódóirí	X
Socrúithe leis an gclósscríobhaí	X
Sliocht as aistriúchán a fhoilsiú in iris	X